

GARNEXT

5493978
26-02-2026

G-MPU25

IT Motosega da potatura
ISTRUZIONI DI SICUREZZA
Istruzioni originali

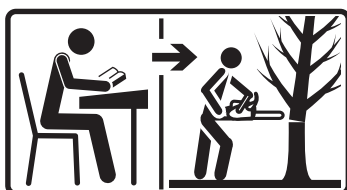
EN Chain saw for tree service
SAFETY INSTRUCTIONS
Original instructions

FR Tronçonneuse pour l'élagage
CONSIGNES DE SÉCURITÉ
Instructions d'origine

ES Motosierra de poda
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD
Instrucciones originales



- ⚠ **ATTENZIONE!** Prima di usare la macchina, leggete e comprendete le istruzioni di sicurezza e le istruzioni d'uso fornite
- ⚠ **WARNING!** Before using the machine, read and understand the supplied safety instructions and operating instructions
- ⚠ **ATTENTION!** Avant d'utiliser l'appareil, lisez et comprenez les consignes de sécurité et les instructions d'utilisation fournies
- ⚠ **¡ADVERTENCIA!** Antes de utilizar la máquina, lea y comprenda las instrucciones de seguridad y el manual de instrucciones suministradas



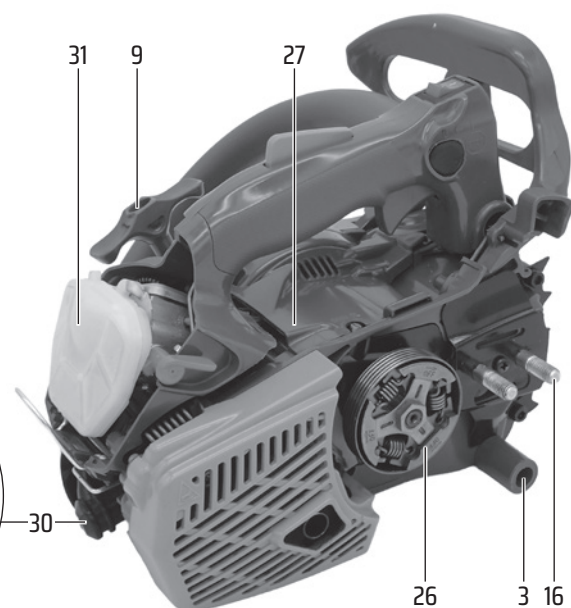
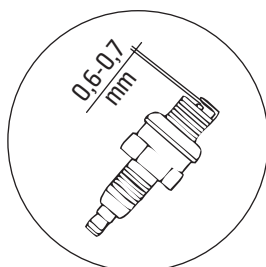
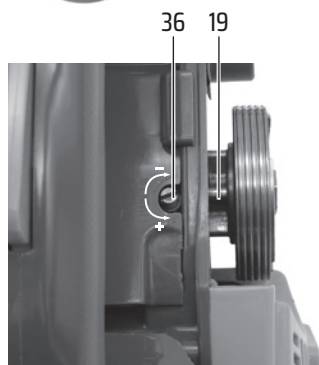
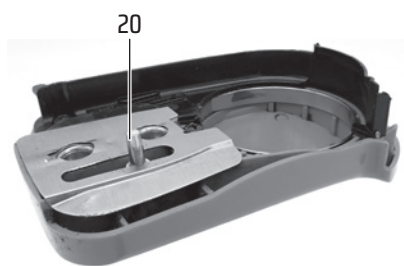
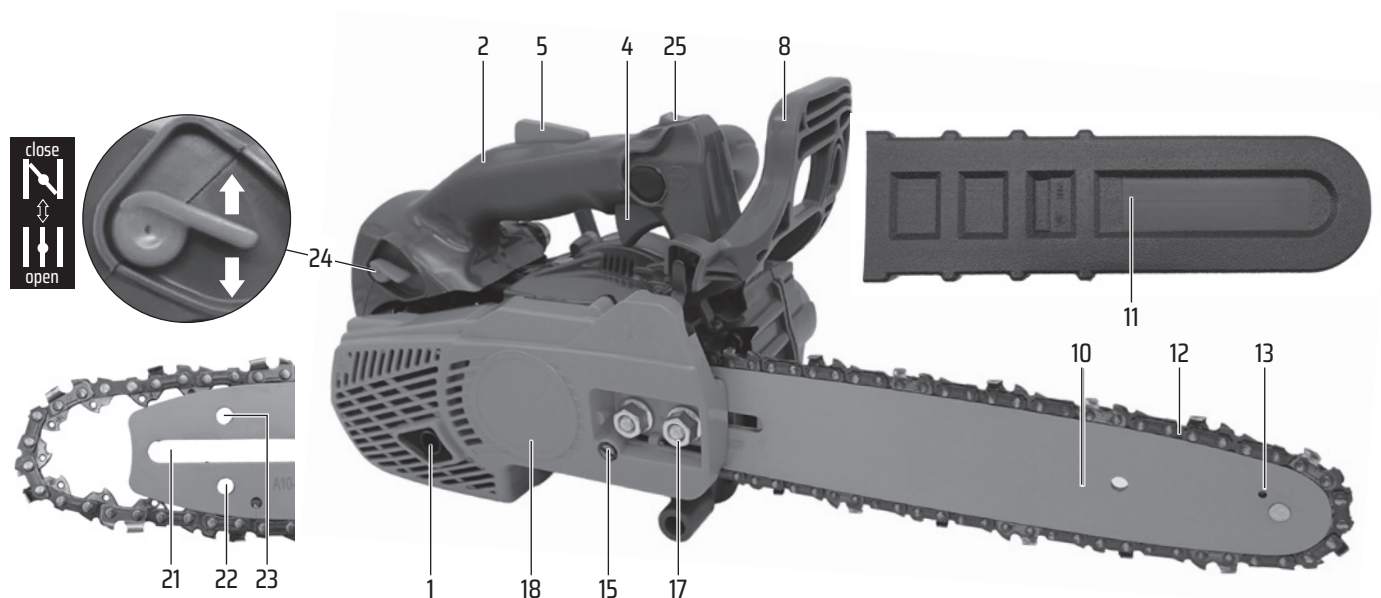
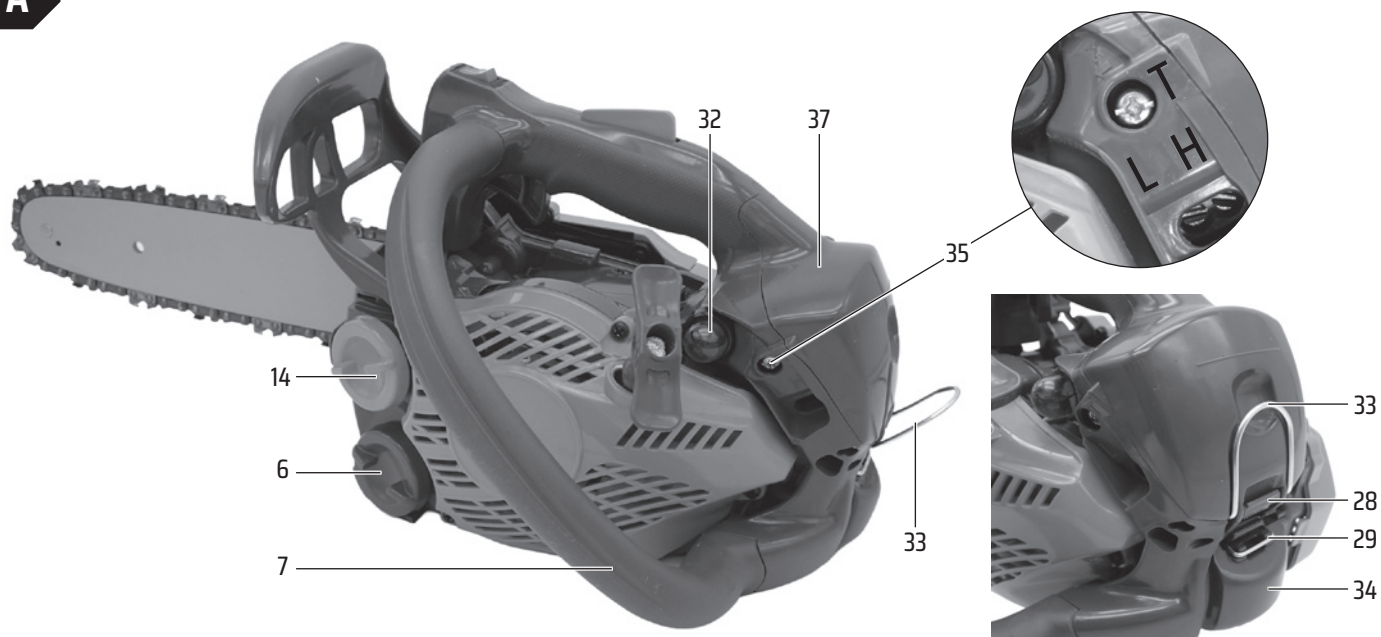
ATTENZIONE! Questa è una motosega per potatura e deve essere usata solo da operatori addestrati e che adottano procedure studiate per lavorare in sicurezza.

WARNING! This is a chain saw for tree service. It must only be used by trained operators using a carefully designed, safe work system.

ATTENTION ! Il s'agit d'une tronçonneuse d'élagage qui ne doit être utilisée que par des opérateurs formés et qui adoptent des procédures conçues pour travailler en toute sécurité.

¡ATENCIÓN! Esta es una motosierra para podar y solo debe ser utilizada por operadores capacitados que adopten procedimientos diseñados para trabajar de forma segura.

A



B

5



6



7



9



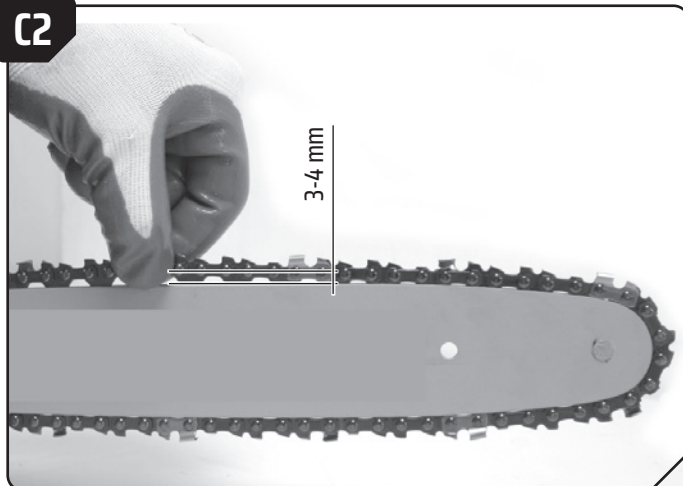
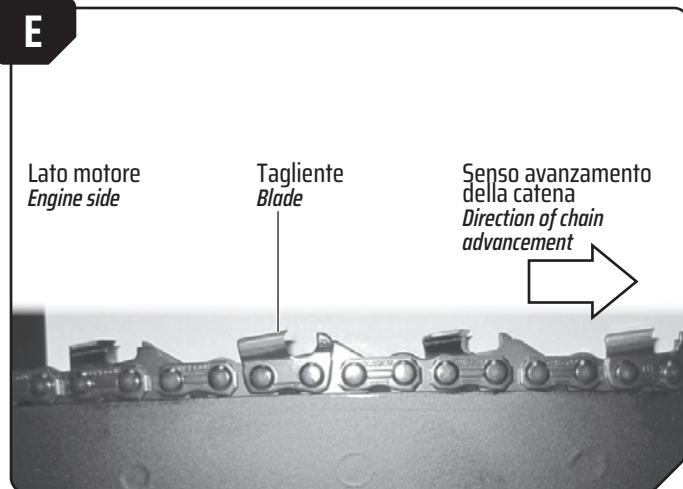
Tirare prima dell'uso
Pull it before using



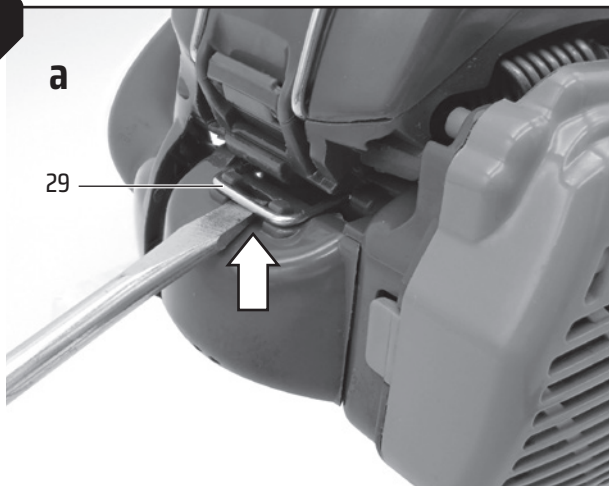
8

Engine Maker: _____
 Engine family: _____
 Engine identification number: _____
 Approval Number: _____
 Engine production date: _____

4

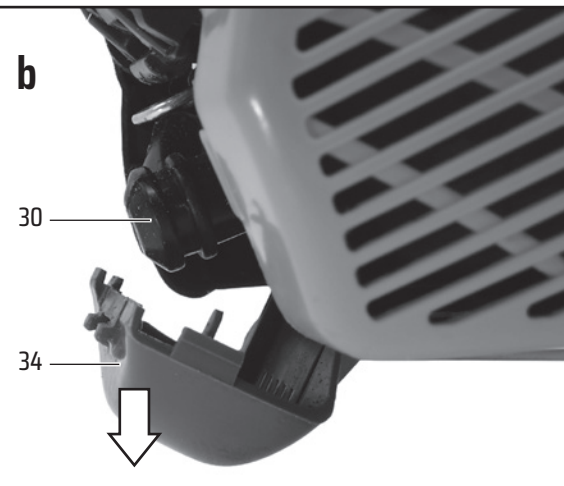
C1**C2****D****E****G****a**

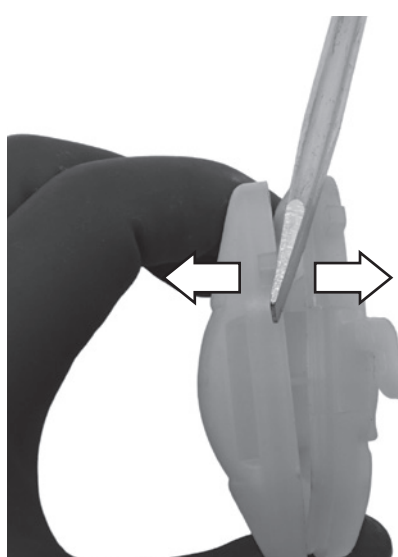
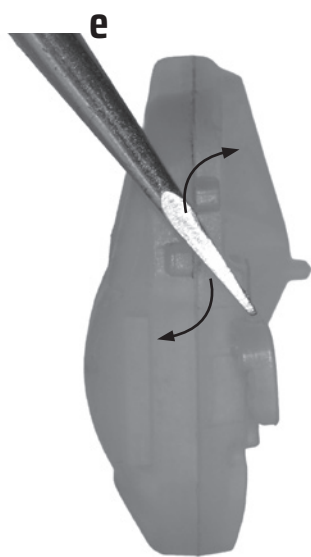
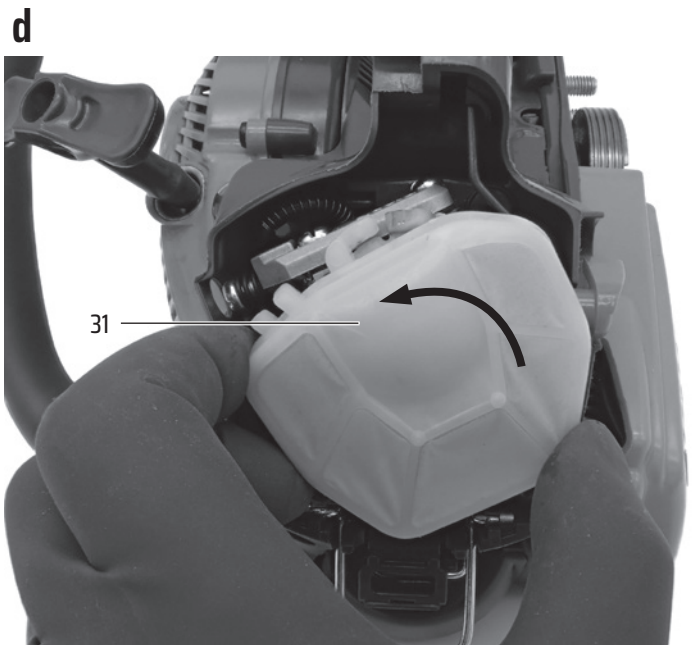
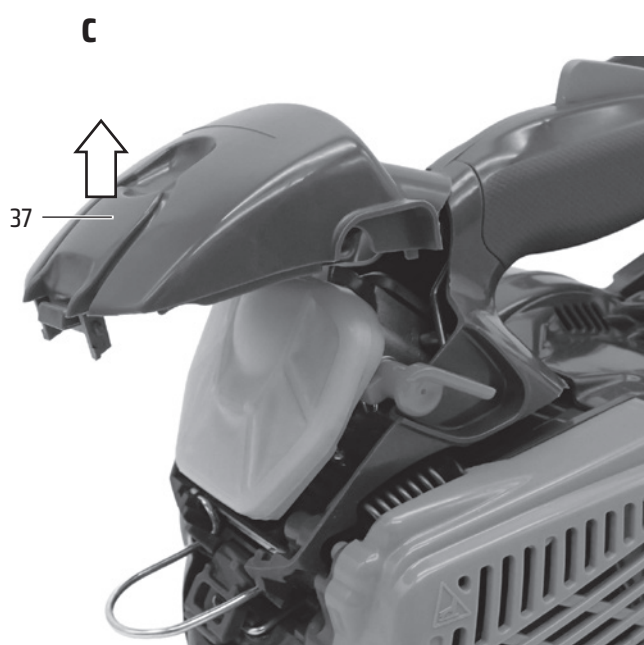
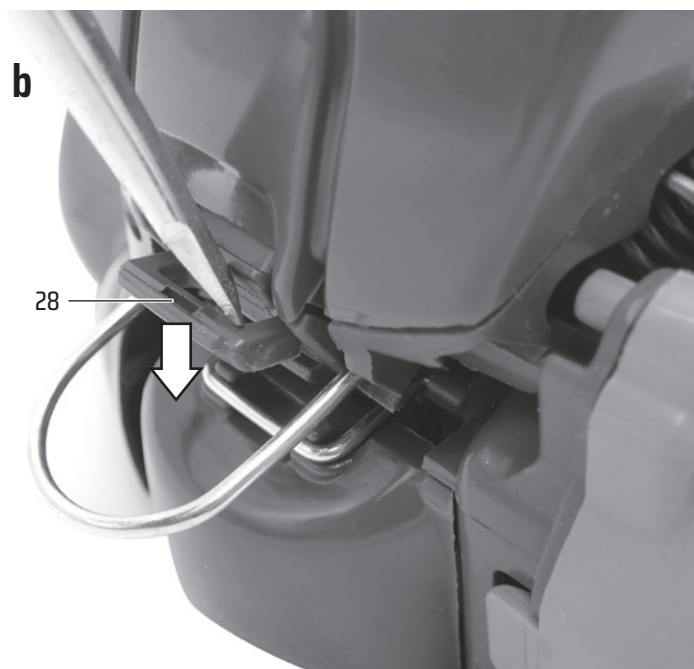
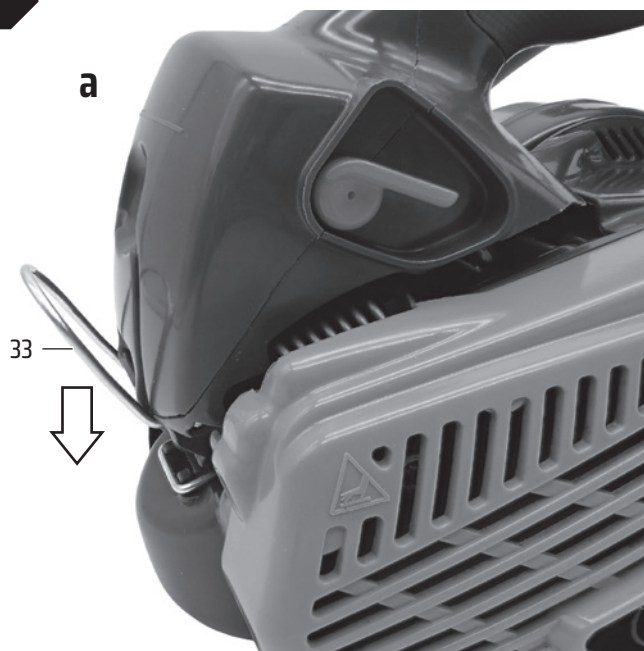
29

**b**

30

34

**GARNEXT**



ITALIANO

Vi ringraziamo per averci preferito nella scelta di questo prodotto di seguito chiamato anche "utensile".

Il Vostro nuovo apparecchio, prodotto secondo elevati standard di qualità, Vi garantirà rendimento e sicurezza nel tempo.

ATTENZIONE! La motosega illustrata, è per potatura e deve essere utilizzata da operatori addestrati alla manutenzione degli alberi.

ATTENZIONE! Prima di usare l'utensile, per eseguire correttamente la messa in servizio, l'avviamento, l'uso, l'arresto e la manutenzione, leggete ed applicate attentamente le istruzioni di seguito riportate che fanno riferimento ai disegni ed ai dati tecnici contenuti nel foglio allegato.

Prima di iniziare il lavoro prendete familiarità con i comandi e con il corretto uso dell'utensile assicurandovi di saper arrestarlo in caso di emergenza. L'uso improprio dell'utensile può provocare gravi ferite o morte e danni alle cose. Pensate sempre alla Vostra e altrui sicurezza e comportatevi di conseguenza.

N.B: questo apparecchio serve esclusivamente per tagliare legno, non utilizzare su altri materiali.

Ogni altro impiego, diverso da quello indicato in queste istruzioni, può recare danno all'utensile e costituire serio pericolo per le persone e le cose.

ATTENZIONE! Il motore funziona esclusivamente con miscela olio-benzina ottenuto utilizzando olio nella percentuale indicata sul foglio specifiche. Nel caso non si utilizzi questa miscela il motore si guasterà in modo irreparabile con il decadimento immediato della garanzia.

Conservate con cura ed a portata di mano queste istruzioni ed il foglio allegato in modo da poterle consultare in caso di necessità.

DESCRIZIONE MACCHINA (FIG. A)

1. Marmitta
2. Impugnatura centrale
3. Batticateni
4. Leva acceleratore
5. Pulsante di sblocco leva acceleratore
6. Tappo serbatoio olio lubrificazione catena
7. Impugnatura laterale
8. Paramano anteriore / Leva freno catena - emergenza
9. Maniglia di avviamento
10. Barra
11. Copribarra (se presente)
12. Catena di taglio
13. Punto di lubrificazione della barra
14. Tappo serbatoio carburante
15. Vite di tensionamento catena (se presente)
16. Perno/i di fissaggio barra
17. Dado/i di fissaggio barra
18. Carter
19. Ruota dentata
20. Piolo tensionamento catena (se presente)
21. Scanalatura della barra
22. Foro inferiore della barra
23. Foro di passaggio olio
24. Leva comando aria
25. Interruttore spegnimento motore
26. Gruppo frizione freno
27. Motore a scoppio
28. Leva apertura coperchio filtro aria
29. Leva apertura coperchio vano candela
30. Candela di accensione
31. Filtro aria
32. Pompa innesco carburante (se presente)
33. Gancio di attacco
34. Coperchio vano candela
35. Regolazioni carburatore
36. Vite regolazione olio di lubrificazione catena
37. Coperchio filtro aria

DESCRIZIONE MARCHIATURE E SIMBOLI (FIG. B)

1. Nome macchina
2. Dati tecnici
3. Marchiature
4. Dati di omologazione motore
5. Miscela olio-benzina
6. Olio per catena
7. Stop d'emergenza
8. Valvola dell'aria nel carburatore
9. Regolazione flusso olio su catena

MESSA IN SERVIZIO

ATTENZIONE! Maneggiando la catena usare sempre guanti protettivi antitaglio.

ATTENZIONE! Prima di effettuare qualunque lavoro sull'apparecchio spegnere il motore a scoppio e staccare il cappuccio candela.

APERTURA DEL CARTER

Per togliere in modo corretto il carter (18) è necessario seguire le fasi di seguito indicate:

- 1- Tirare il paramano anteriore (8) verso l'impugnatura
- 2- Togliere i dadi di fissaggio barra (17)
- 3- Se con catena montata, allentare (svitare) la vite di tiraggio della catena (15) di qualche giro.
- 4- Estrarre il carter.

BARRA E CATENA

1 Assemblaggio della barra, della catena e del carter (Fig. A)

- Immergere la catena (12) in olio lubrificante e lasciarla a bagno per alcune ore.
- Assicurarsi che il freno di emergenza sia sganciato tirando il paramano (8) verso le impugnature.
- Porre la macchina su una superficie piana e togliere i dadi di fissaggio (17) e il carter (18).
- Utilizzando un cacciavite, ruotare in senso antiorario la vite di regolazione catena (15) fino ad arrivare a fine corsa.
- Inserire la scanalatura della barra (21) attraverso il perno/i di fissaggio (16) e fare passare la catena sopra la ruota dentata (19). NB: Per infilare la catena attorno alla ruota dentata vedi l'immagine C1.
- Inserire la catena sulla scanalatura della barra facendo attenzione a rispettare il corretto senso di rotazione della catena (Fig. E).
- Montare il carter (18) prestando attenzione a centrare il piolo di tiraggio (20) sul foro inferiore della barra (22) poi, mantenendo sollevata verso l'alto la punta della barra (usare guanti!), fissare in modo sicuro i dadi (17).

ATTENZIONE! Non usare la macchina prima di avere tensionato la catena.

2 Tensionamento della catena (Fig. A)

- Allentare di mezzo giro i dadi di fissaggio barra (17)
- Usando un cacciavite, ruotare in senso orario la vite di regolazione catena (15) e tendere la catena fino a raggiungere il corretto tensionamento. Controllo del corretto tensionamento: si considera raggiunto il corretto tensionamento quando si riesce a sollevare manualmente la catena al centro della barra di 3-4 mm (Fig. C2).
- Se la catena risultasse troppo tesa, allentare nuovamente il dado (17) e la vite di regolazione catena (15) e spingere la barra verso sinistra, in modo da farla rientrare.
- Ripetere la regolazione avendo cura di tirare meno la catena.
- A regolazione raggiunta, fissare in modo sicuro il dado (17) mantenendo sempre la punta della barra sollevata.
- Ripetere il controllo del corretto tensionamento.
- Lubrificare la catena e la rotaia della barra con olio specifico.

ATTENZIONE! Durante i primi tagli, quando la macchina è ancora nuova, la catena si allenterà abbastanza frequentemente, ma questo è normale durante il periodo di rodaggio.

ATTENZIONE! Non lasciate mai la catena allentata perché può uscire dalla barra mentre si sta tagliando.

ATTENZIONE! La catena troppo tesa potrebbe provocare surriscaldamenti anomali e guasti.

È vietato fare funzionare la macchina senza olio lubrificante per la catena.

PREPARAZIONE DELLA MISCELA

ATTENZIONE! Il motore funziona esclusivamente con miscela olio-benzina ottenuta utilizzando olio nella percentuale indicata sul foglio specifiche (utilizzare olio SINTETICO tipo JASO FC GRADE o ISO EGC GRADE che garantisce un migliore rendimento, una ridotta fumosità e una maggiore durata del motore). Nel caso non si utilizzi questa miscela il motore si guasterà in modo irreparabile con il decadimento immediato della garanzia.

ATTENZIONE! Pericolo di incendio ed esplosione. Il carburante e i suoi vapori sono facilmente infiammabili, fate attenzione a non versarlo su superfici calde. Operate in un luogo ben ventilato, non fumate, non avvicinate fiamme libere o oggetti incandescenti. Utilizzate occhiali di protezione e guanti antiacido. Non ingerite, non inalate i vapori emessi dal carburante e tenetelo lontano dalla portata dei bambini. Evitare il contatto con la pelle. In caso di contatto con gli occhi lavare con abbondante acqua e consultare un medico.

ATTENZIONE! Non utilizzate la macchina in ambienti con pericolo di esplosione e/o incendio, in locali chiusi, in presenza di liquidi, gas, polveri, vapori, acidi ed elementi infiammabili e/o esplosivi. Non utilizzate la macchina in presenza di fonti incendianti quali fiamme libere, sigarette, scintille ecc.

Come preparare una miscela olio benzina al 2,5% (40:1)

Utilizzare benzina senza piombo per automobili (benzina verde o eurosuper) con un minimo di 90 ottani e olio 100% sintetico per motori a 2 tempi tipo JASO FC GRADE o ISO EGC GRADE.

Utilizzando un contenitore ed un misurino miscelare in un contenitore resistente alla benzina 25cc ogni 1000 cc (1 litro) di benzina. Agitare bene la miscela prima dell'uso. È consigliabile preparare una quantità di miscela non superiore a quella necessaria per la lavorazione. Si consiglia di aggiungere specifici additivi per evitare che la miscela si deteriori col tempo. Lo stoccaggio della miscela per lunghi periodi senza l'aggiunta di additivi ne comporta un rapido deterioramento, con conseguente malfunzionamento del motore e problemi di avviamento.

Conservate i carburanti e l'olio in contenitori omologati, al riparo e fuori dalla portata dei bambini.

RIFORNIMENTO DELLA MACCHINA (Fig. A)

ATTENZIONE! pericolo di incendio ed esplosione. Effettuare il rifornimento di carburante a macchina spenta. Lasciare raffreddare la macchina prima di effettuare il rifornimento. Se versato sulla macchina o sul pavimento, asciugare prima di avviare la macchina.

ATTENZIONE! Il motore funziona esclusivamente con miscela olio-benzina ottenuta utilizzando olio nella percentuale indicata sul foglio specifiche. Non utilizzando miscela come carburante il motore si danneggerà in modo irreparabile con conseguente decadimento della garanzia.

ATTENZIONE ! Aprendo il tappo del serbatoio carburante potrebbe verificarsi una leggera fuoriuscita di vapori in pressione dovuta alla variazione della pressione atmosferica. Si raccomanda di indossare sempre guanti e occhiali di protezione

ATTENZIONE! Ogni operazione deve essere effettuata con il motore spento e l'interruttore di accensione motore in posizione "stop" (Fig.A, 25).

Prima di aprire il tappo della benzina, per effettuare il rifornimento, posizionare la motosega su di una superficie piana con il tappo rivolto verso l'alto. Aprire il tappo (Fig.A 14) svitandolo e riempire il serbatoio senza farlo tracimare, fissare bene il tappo.

RIFORNIMENTO OLIO LUBRIFICANTE PER LA CATENA (Fig. A)

ATTENZIONE! Per il riempimento del serbatoio non utilizzare olio vecchio o riciclato. Non mettere mai in funzione l' utensile senza olio perché ne verrebbe compromessa la funzionalità e la sicurezza dell'operatore. L'utensile viene fornito con il serbatoio vuoto. Prima di aprire il tappo dell'olio, per effettuare il rifornimento, posizionare la motosega su di una superficie piana con il tappo rivolto verso l'alto.

- Svitare il tappo dell'olio (6) e riempire il serbatoio con olio per catene biodegradabile reperibile nei negozi specializzati, ferramenta, negozi per macchine agricole, ecc...

- Riempire il serbatoio ad un livello massimo di 1 cm sotto al tappo, facendo attenzione a non introdurre sporcizia, trucioli o polvere al suo interno.

- Richiudere il tappo del serbatoio.

- **ATTENZIONE!** È molto importante pulire sempre l'utensile (con un pennellino) nella zona del tappo, prima di eseguire il rifornimento.

- **ATTENZIONE!** Il livello dell'olio deve essere controllato frequentemente durante il funzionamento, per evitare che la catena rimanga senza lubrificante. La mancanza di lubrificante provoca una rapida usura della catena e della barra. **Rabboccare l'olio almeno ad ogni pieno di carburante.**

- **ATTENZIONE!** L'autonomia con un pieno d'olio può variare a seconda di quanto è stata tirata la catena, dal tipo di legno che si sta tagliando, dalla temperatura ambiente, dalla densità dell'olio e dal modo di impiego.

NOTA IMPORTANTE SULL'UTILIZZO DI OLI PER CATENA BIODERADABILI:

Generalmente questi OLI BIODERADABILI sono soggetti a processi di ossidazione e tendono con il tempo ad indurirsi provocando l'adesione dei componenti, compromettendo il corretto funzionamento dell'apparecchio. È indispensabile eseguire una pulizia approfondita della catena e della barra di guida prima del rimessaggio, impiegando detergenti specifici. Svuotate il serbatoio dell'olio prima del rimessaggio e se non userete la macchina entro pochi giorni.

AVVIAMENTO DEL MOTORE

Attenzione ! Prima di procedere all'avviamento del motore verificare che nel serbatoio ci sia una quantità sufficiente di carburante e di olio lubrificante.

La macchina è dotata di frizione centrifuga (26), con il motore al minimo (non accelerato) la catena non gira. Per fermare la rotazione degli organi di taglio è sufficiente rilasciare l'acceleratore (4) in modo che il motore raggiunga il regime di minimo. Il comando dell'acceleratore è dotato di una leva di blocco (5) atta ad impedire l'avviamento involontario della catena.

ATTENZIONE: A motore acceso, tenere sempre saldamente la motosega con entrambe le mani: la mano destra sull'impugnatura centrale (2) e la mano sinistra sull'impugnatura laterale (7). Afferrare saldamente le impugnature con tutta la mano. Una presa salda riduce gli effetti delle forze reattive e aiuta a mantenere il controllo della macchina.

ATTENZIONE! In fase di avviamento con motore freddo la catena potrebbe mettersi in moto, azionare immediatamente il comando dell'acceleratore per portare il motore al minimo.

AVVIAMENTO (Fig.A)

Avviamento con motore freddo

- 1) Azionare la pompa del carburante (32) fino al completo innesco del carburatore (fino alla comparsa della miscela nel bulbo).
- 2) Spostare l'interruttore accensione spegnimento (25) in posizione "I".
- 3) Attivare il freno catena spingendo il paramano (8) verso la barra (10).
- 4) Spostare il comando aria (24) in posizione "close".
- 5) Posizionare a terra la motosega in modo stabile verificando con attenzione che la catena e la barra siano lontane da qualsiasi oggetto o persona.
- 6) Mantenerla in posizione impugnando in modo saldo l'impugnatura laterale e appoggiando il piede o il ginocchio (Fig.D).
- 7) Tirare la maniglia di avviamento (9) alcune volte e fermarsi appena si sentono i primi scoppi del motore.
- 8) Riportare il comando aria (24) in posizione "open" e tirare in modo deciso la maniglia di avviamento senza rilasciarla di scatto.
- 9) Dopo alcuni istanti dall'avviamento del motore, accelerare la macchina per alcune volte premendo contemporaneamente la leva di sblocco 5 e l'acceleratore 4 per portare il regime del motore al minimo.
- 10) Con il motore al minimo, disattivare il freno catena tirando il paramano (8) verso l'impugnatura posteriore.

Avviamento a motore caldo

- 1) Spostare l'interruttore accensione spegnimento (25) in posizione "I".
- 2) Posizionare a terra la motosega in modo stabile verificando con attenzione che la catena e la barra siano lontane da qualsiasi oggetto o persona.
- 3) Mantenerla in posizione impugnando in modo saldo l'impugnatura laterale e appoggiando il piede o il ginocchio (Fig.D).
- 4) Tirare in modo deciso la maniglia di avviamento (9), fino all'avviamento del motore, senza rilasciarla di scatto.

Nota bene: Con il motore caldo non chiudere l'aria.

SPEGNIMENTO DEL MOTORE

SPEGNIMENTO (FIG.A)

- Rilasciare la leva dell'acceleratore (4) in modo che il motore torni al regime di minimo e la catena si fermi.
- Posizionare il pulsante spegnimento motore (25) su "0".

RODAGGIO MOTORE E CATENA

Per le prime 20 ore di funzionamento, non utilizzare la motosega a pieno carico per lunghi periodi e non fare girare il motore a vuoto al massimo dei giri.

Controllare spesso la tensione della catena e regolarla.

CARBURAZIONE

Attenzione: per una corretta carburazione della macchina mantenere frequentemente pulito il filtro aria(fig.A, 31) dalla polvere/segatura e dall'olio seguendo le istruzioni riportate nel capitolo manutenzione e pulizia.

La carburazione è già regolata correttamente in fabbrica e non deve essere registrata. In caso di difetti di carburazione pulire il filtro dell'aria o far verificare, da un centro assistenza la motosega.

Nota bene: La carburazione può variare in funzione delle condizioni meteo e/o dell'altitudine.

Le viti L, H, T agiscono sui seguenti parametri:

Vite L: Regola la carburazione del minimo e deve essere regolata in modo che il motore risponda prontamente alle brusche accelerazioni e abbia un buon funzionamento al minimo.

Vite H: Regola la carburazione a piena potenza. Deve essere regolata in modo che il motore possa erogare la massima potenza durante la fase di taglio.

Vite T: Aumenta o diminuisce il numero di giri del regime minimo. Deve essere regolata in modo che al regime minimo la catena non si muova.

(FIG.A POS.35)

- Vite L (Fig.A, Pos.1) di regolazione accelerazione avvitare completamente e svitare di $1+1/4$ (+/-1/8) di giro.
- Vite H di regolazione alla massima apertura della farfalla avvitare completamente e svitare di $1+1/4$ (+/-1/8) di giro.
- Vite T Vite di regolazione del minimo al regime di minimo la catena non deve assolutamente muoversi.

AVVIAMENTO/ARRESTO DELLA CATENA (FIG.A)

Avviamento della catena

Per avviare la catena è sufficiente, dopo aver acceso il motore, premere la leva dell'acceleratore (in sequenza 5 e 4).

Arresto della catena

È sufficiente rilasciare la leva dell'acceleratore (4).

ATTENZIONE! A lavoro finito o durante le pause di lavorazione, spegnere sempre il motore.

ATTENZIONE! Per prevenire il contraccolpo impugnare sempre entrambe le impugnature in modo sicuro ed evitare sempre di tagliare con la punta della barra e di incastrare la barra nel tronco tagliato.

FUNZIONAMENTO FRENO DI EMERGENZA DELLA CATENA (FIG.A)

Il freno della catena è un dispositivo di sicurezza che si attiva esercitando una pressione contro il paramano anteriore (8). In caso di contraccolpo, la mano dell'operatore colpisce il paramano attivando il freno catena.

Lo scopo del freno catena è quello di ridurre il pericolo in caso di contraccolpi. Prima di utilizzare la motosega è necessario testare il freno della catena nel modo seguente:

- Accertarsi che il freno della catena sia disattivato spingendo indietro il paramano anteriore (8) verso la maniglia posteriore.
- Posizionare la motosega su un piano solido e sgombrato da oggetti.
- Accendere la motosega (vedi "Avviamento del motore").
- Con la motosega in funzione, attivare il freno della catena ruotando il polso sinistro contro il paramano (8), senza rilasciare la presa dall'impugnatura.
- La catena deve fermarsi all'istante.

- Rilasciare il comando dell'acceleratore (4) e spegnere il motore.

N.B. Rilasciare immediatamente la leva dell'acceleratore.

ATTENZIONE! Qualora la catena non dovesse fermarsi quando si attiva il freno, fare controllare la motosega presso un centro assistenza autorizzato. Non utilizzare la motosega se il freno catena non funziona!

REGOLAZIONE LUBRIFICANTE PER CATENA (FIG. A)

Agendo con un cacciavite nella vite (pos. 36) è possibile variare la quantità di olio che cadrà nella catena:

- senso antiorario per aumentare la quantità d'olio.
- senso orario per diminuire la quantità di olio.

Oltre a controllare visivamente l'olio depositato sulla catena, è possibile verificare praticamente se l'olio è presente in giusta quantità:

- avviare la macchina e dirigere la punta della barra verso il pavimento senza toccarlo.
- accelerare in modo da avere la velocità massima.
- se la catena è lubrificata correttamente si noterà nel pavimento una riga di olio in corrispondenza della barra.

AFFILATURA DELLA CATENA

! Fare eseguire la manutenzione della catena da un'officina specializzata.
!ATTENZIONE! se la catena non è affilata aumenta il rischio di contraccolpo

ABBATTIMENTO E PROCEDURE DI SICUREZZA

!ATTENZIONE! Consultare il manuale istruzioni di sicurezza allegato.

MANUTENZIONE E PULIZIA

ATTENZIONE! Ogni operazione indicata di seguito deve essere effettuata con il motore spento e cappuccio della candela staccato.

ATTENZIONE! In caso di dubbi su come procedere consultare un centro assistenza autorizzato.

ATTENZIONE! Per interventi non contemplati di seguito consultare un centro assistenza autorizzato.

Abbiate cura della vostra macchina e pulitela regolarmente, vi garantirete una perfetta efficienza ed una lunga durata della stessa.

Pulite la macchina con una spazzola morbida o un panno.

Non spruzzate o bagnate d'acqua la macchina.

Non usate sostanze infiammabili, detergenti o solventi vari, potreste rovinare irrimediabilmente la macchina. Le parti in plastica sono aggredibili da agenti chimici.

Barra e catena

- Tendere la catena quando è necessario e lubrificare con olio.
- Fare eseguire l'affilatura e manutenzione della catena da un'officina specializzata quando è necessario.
- Girare la barra di 180° dopo un uso prolungato e quando si sostituisce la catena, in modo da creare un'usura uniforme di tutta la barra.
- Lubrificare o ingrassare periodicamente il cuscinetto posto sulla punta della barra (se presente).
- Tenere costantemente puliti i passaggi olio sulla barra.
- Sostituire la catena quando, dopo varie affilature, la lunghezza del dente ha raggiunto 4 mm o quando le maglie della catena si saranno usurate. (Tipo catena: vedi dati tecnici)
- Sostituire la barra nel caso abbia subito deformazioni o danneggiamenti. (Tipo barra: vedi dati tecnici)

MANUTENZIONE DELLA CATENA

Per tagli lisci e rapidi, mantenere la catena in buone condizioni. La catena necessita di affilatura quando i trucioli di legno diventano piccoli e polverosi. Durante la manutenzione della catena, considerare quanto segue:

- Un angolo di affilatura sbagliato del dente di taglio può aumentare il rischio di contraccolpo in modo anche grave.
- Se i denti del tagliente urtano oggetti duri come chiodi o pietre, o sono abrasati da fango o sabbia sul legno, far affilare la catena presso un centro assistenza autorizzato.
- **ALTEZZA DEL LIMITATORE DI PROFONDITÀ:**
 - Troppo basso aumenta il rischio di contraccolpo.
 - Non abbastanza basso diminuisce l'efficacia di taglio.

ALTEZZA DEL LIMITATORE DI PROFONDITÀ



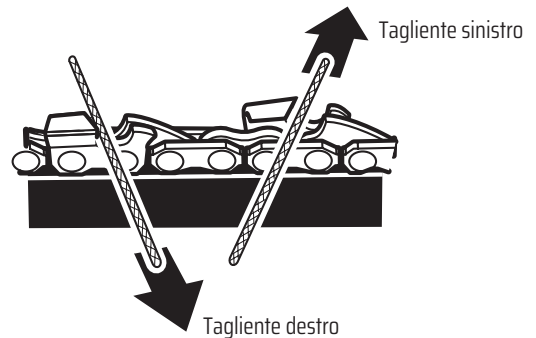
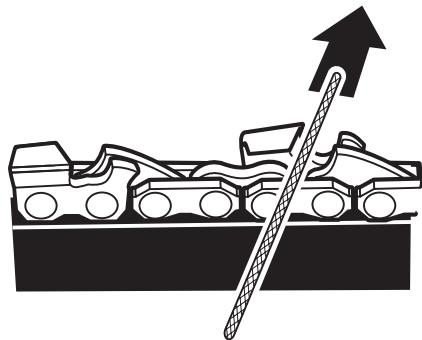
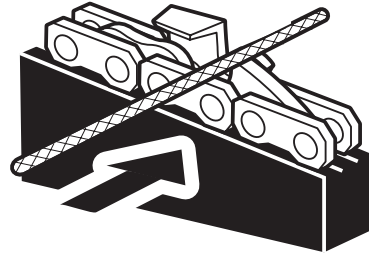
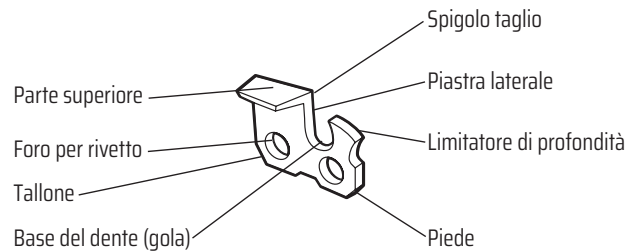
NOTA:

- Ispezionare il pignone per usura o danni quando si sostituisce la catena. Se sono presenti segni di usura o danni, far sostituire il pignone da un centro assistenza autorizzato.
- Se non si comprende completamente la corretta procedura per affilare la catena dopo aver letto le istruzioni seguenti, far affilare la catena della motosega da un centro assistenza autorizzato o sostituirla con una catena consigliata per basso contraccolpo.

AFFILATURA DELLE LAME

- Fare attenzione a limare tutti i denti taglienti agli angoli specificati e alla stessa lunghezza, poiché un taglio rapido può essere ottenuto solo quando tutti i taglienti sono uniformi.
- Prima dell'affilatura è necessario tendere accuratamente la catena della motosega, anche oltre il normale livello di tensionamento. Al termine dell'affilatura, il valore corretto di tensione dovrà essere ripristinato.
- Fissare la parte centrale della barra della motosega in una morsa lasciando la catena libera di girare.
- Usare una lima tonda con il relativo manico di supporto. Effettuare l'affilatura dei denti posizionandosi nel punto centrale della barra.
- Durante il movimento di affilatura, mantenere la lima in piano rispetto la superficie superiore del dente. Non lasciare che la lima scenda o si muova a dondolo.
- Applicare una pressione leggera ma ferma. Muovere la lima verso l'angolo anteriore del dente.
- Sollevare la lima dal metallo ad ogni affondo.
- Applicare alcuni colpi fermi su ogni dente. Limare tutti i denti taglienti della parte sinistra della catena in una direzione. Poi passare all'altro lato e limare i denti della parte destra nella direzione opposta.
- Rimuovere le limature dalla lima con una spazzola di filo metallico.

PARTI DEL TAGLIENTE

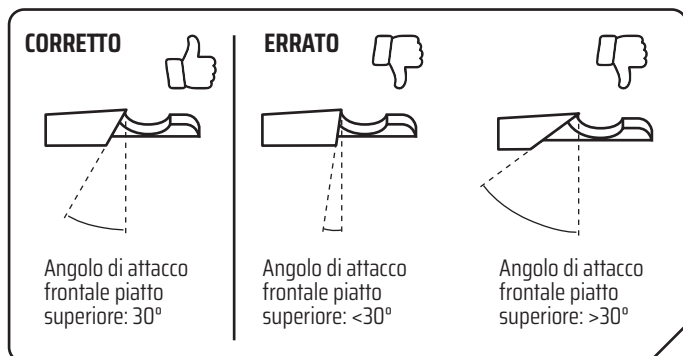


ATTENZIONE:

- La catena della sega è molto affilata. Indossa sempre guanti protettivi quando esegui la manutenzione della catena per prevenire gravi lesioni personali.
- Una catena usurata o non affilata correttamente può causare una velocità eccessiva del motore durante il taglio, il che può provocare gravi danni al motore.

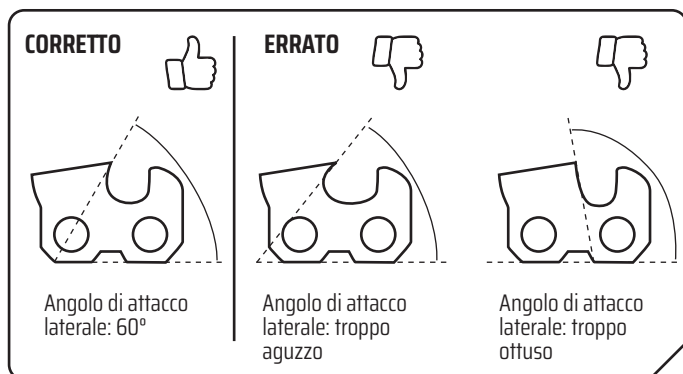
ANGOLO DI ATTACCO FRONTALE PIATTO SUPERIORE

- **CORRETTO 30°**
Generalmente i supporti delle lime sono contrassegnati con dei segni di guida per allineare correttamente la lima e ottenere l'angolo di affilatura corretto della piastra superiore.
- **MENO DI 30°**
Per tagli trasversali.
- **PIÙ DI 30°**
il bordo assottigliato si smussa rapidamente.



ANGOLO DI ATTACCO LATERALE

- **CORRETTO 60°:**
Viene prodotto automaticamente se si utilizza la lima del diametro corretto nel supporto della lima.
- **AD UNCINO (troppo aguzzo):**
Si "aggancia" e si smussa rapidamente; aumenta il rischio di contraccollo. Risulta dall'uso di una lima con diametro troppo piccolo o dalla lima tenuta troppo bassa.
- **PENDENZA ALL'INDIETRO (ottuso):**
Richiede troppa pressione di avanzamento; provoca usura eccessiva della barra e della catena. Risulta dall'uso di una lima con diametro troppo grande o dalla lima tenuta troppo alta.



REGOLARE L'ALTEZZA DEL LIMITATORE DI PROFONDITÀ

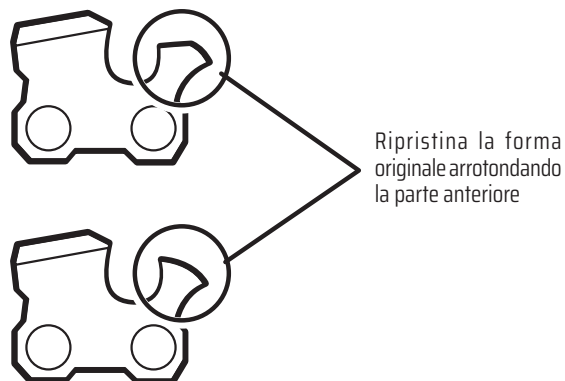
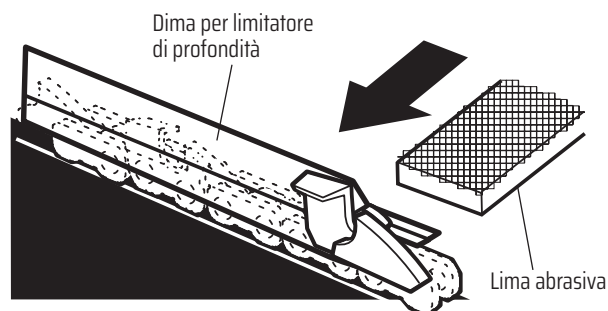
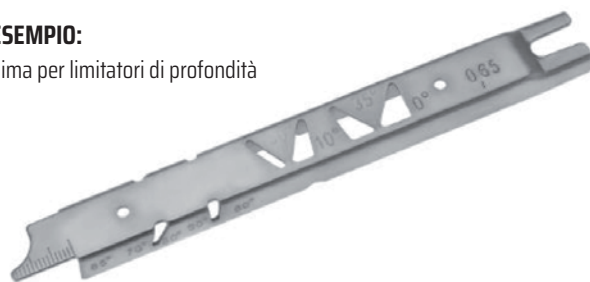
- Mantenere l'altezza del limitatore di profondità con un gioco di 1/32 pollici (0,6 mm). Utilizzare una dima per limitatori di profondità per controllare l'altezza.
- Ogni volta che si lima la catena, verificare il gioco del limitatore di profondità.
- Utilizzare una lima piatta e una dima per limitatori di profondità per abbassare uniformemente tutti i limitatori. Dopo aver abbassato ciascun dente limitatore, ripristinare la forma originale arrotondando la parte anteriore. Fare attenzione a non danneggiare le parti adiacenti della catena con il bordo della lima.
- I limitatori di profondità devono essere regolati con la lima piatta nella stessa direzione in cui è stato limato il tagliente adiacente con la lima tonda.
- Prestare attenzione a non toccare la faccia del tagliente con la lima piatta durante la regolazione dei limitatori di profondità.

ALTEZZA DEL LIMITATORE DI PROFONDITÀ



ESEMPIO:

dima per limitatori di profondità

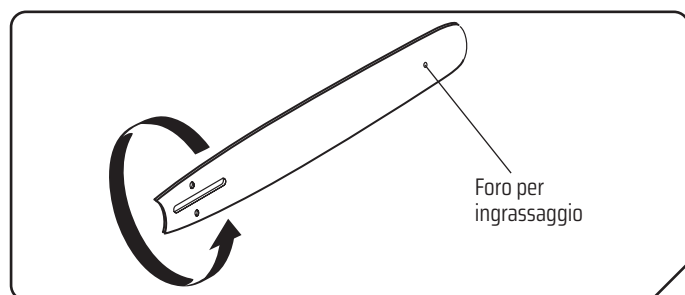


MANUTENZIONE DELLA BARRA GUIDA

La barra dovrebbe essere pulita dopo ogni giorno di utilizzo e controllata per usura e danni. L'usura o la formazione di bave sui binari della barra è un processo normale di usura. Tali difetti dovrebbero essere livellati con una lima non appena si verificano. Una barra con uno dei seguenti difetti dovrebbe essere sostituita:

- Usura interna dei binari della barra che permette alla catena di poggarsi lateralmente
- Barra guida piegata
- Binari crepati o rotti
- Binari allargati

Lubrificare la barra di guida settimanalmente se provvista di una corona dentata sulla punta. Utilizzare un ingrassatore e iniettare il grasso attraverso l'apposito foro situato sulla punta. Girare la barra guida e controllare che i fori di lubrificazione e la scanalatura della catena siano liberi da impurità.



Ruota dentata (19)

Verificare lo stato di usura e sostituirla se necessario, a cura di un centro assistenza autorizzato.

Filtro dell'aria (Fig. F)

Controllare ad ogni utilizzo il filtro dell'aria. Pulire frequentemente, eventualmente sostituire.

Nel caso di utilizzo in ambienti polverosi ridurre gli intervalli di pulizia.

- Abbassare il gancio di attacco (33 - Fig.F) .
- Sganciare la leva di apertura (28 - Fig.F) usando l'estremità a cacciavite della chiave in dotazione.
- Sollevare il coperchio del vano filtro (37 - Fig.F) e toglierlo sfilandolo lateralmente.
- Ruotare in senso antiorario il filtro (31- Fig.F) ed estrarlo.
- Separare le due metà del filtro facendo leva sulle due protuberanze con la chiave in dotazione.
 - Lavarlo con acqua e sapone usando un pennellino e risciacquarlo perfettamente.
 - Lasciarlo asciugare.
 - Rimettere al suo posto il filtro e richiudere il coperchio.

Candela (30 - Fig.A/Fig.G)

Controllare ogni 25 ore di funzionamento, eventualmente sostituire.

Per il tipo di candela vedere i dati tecnici.

Per accedere alla candela aprire il coperchio (29) sollevando con in cacciavite la leva di sgancio (29 - Fig.G) .

1 Togliere la pipetta e svitare la candela con l'apposita chiave.

2 Esaminare la candela e nel caso fossero presenti residui carboniosi eliminarli con una spazzola metallica. Se l'elettrodo fosse eccessivamente usurato o l'isolante danneggiato, sostituire la candela.

3 Misurare la distanza tra gli elettrodi, secondo quanto indicato in Fig. A.

4 Riavvitare la candela a mano.

5 Fissare tramite apposita chiave per circa ¼ di giro con candela usata, di circa ½ giro con candela nuova.

Batticateni (3)

È un componente molto importante per la vostra sicurezza. Prima di ogni utilizzo della motosega verificate la sua presenza, che non sia rotto o usurato.

Paramano - freno catena (8)

È un componente molto importante per la vostra sicurezza. Prima di ogni utilizzo della motosega verificate che sia integro e che funzioni correttamente secondo quanto spiegato nel capitolo FUNZIONAMENTO FRENO DI EMERGENZA DELLA CATENA.

PROBLEMI, CAUSE E RIMEDI

Guasto	Causa probabile	Rimedi
Il motore non parte	L'interruttore accensione motore è in posizione stop	Portarlo su " I " ON
	Non c'è miscela nel serbatoio	Rifornire con carburante
	Procedura di accensione errata	Seguire le indicazioni del capitolo "AVVIAMENTO DEL MOTORE"
	Motore ingolfato causa procedura di accensione errata.	Rimuovere la candela e asciugarla poi avviare il motore senza tirare la levetta di chiusura dell'aria.
	C'è sporco o acqua nel serbatoio del carburante	Svuotarlo e pulirlo
	La candela non fa scintille	È sporca usurata o difettosa, pulirla o sostituirla
	Il filtro dell'aria è ostruito	Pulirlo
	La marmitta è intasata	Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato
	Altro	Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato
Il motore parte e poi si spegne	Carico applicato eccessivo	Ridurre la spinta in fase di taglio
	La candela è difettosa	Sostituirla
	Non è stata utilizzata miscela olio benzina provocando gravi danni al motore	Far verificare la macchina presso un centro di assistenza autorizzato. Attenzione, danni dovuti a questo tipo di negligenza non sono coperti dalla garanzia.
	Il filtro dell'aria è sporco	Pulirlo seguendo le relative istruzioni
	La marmitta è intasata:	rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato
	Procedura di accensione errata	Seguire le indicazioni del capitolo "AVVIAMENTO DEL MOTORE"
	Altro:	rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato
La catena non gira	Controllare che il paramano anteriore non sia inserito nella modalità freno	Tirare verso il motore il paramano anteriore
Catena e barra si surriscaldano	Manca olio nel serbatoio	Riempire
	Catena troppo tesa	Allentare catena
	Ugello dell'olio o canale otturato	Pulire
	Vite di regolazione flusso olio chiusa	Aprire
Catena asciutta	Manca olio nel serbatoio	Riempire d'olio
	Vite di regolazione flusso olio chiusa	Aprire
Il freno a catena non funziona	Meccanismo del paramano difettoso	Non usare la macchina e consegnarla ad un centro assistenza autorizzato.

L' utensile non taglia bene, si inceppa o batte	Catena allentata	Regolare la tensione della catena
	Catena consumata	Affilare o sostituire
	Catena difettosa	Sostituire
Si forma una macchia d'olio sotto l'utensile	L' utensile non è stata pulito e la segatura rilascia l'olio accumulato durante il taglio	Svuotare il serbatoio dall'olio e pulire l'utensile togliendo la segatura dal carter laterale
La barra si allenta	I dadi sono stati fissati male	Assicurarsi che i dadi siano fissati energicamente.

⚠ **Attenzione!** Se dopo aver eseguito gli interventi sopra descritti l'utensile non funziona correttamente o in caso di anomalie diverse da quelle indicate, portatelo presso un centro di assistenza autorizzato esibendo la prova di acquisto e richiedendo ricambi originali. Fate sempre riferimento alle informazioni riportate sull'etichetta dai tecnici.

IMMAGAZZINAMENTO

ATTENZIONE! Superfici calde. Alcune parti rimangono a temperature elevate anche per alcune ore dopo l'arresto della macchina; attendete il raffreddamento completo prima dell'immagazzinamento.

ATTENZIONE! Assicurarsi che l'ambiente non sia umido e polveroso.

1. Effettuate una accurata pulizia di tutta la macchina e delle sue parti accessorie (vedi paragrafo manutenzione e pulizia).
2. Svuotate completamente il serbatoio del carburante e dell'olio.
3. Versate qualche goccia di olio motore nel foro della candela, rimettere la candela e mettere il motore in posizione di compressione
4. Non chiudete la macchina in sacchi di plastica, potrebbe formarsi dell'umidità.
5. Riponete la macchina in posizione stabile, sicura e lontana dalla portata dei bambini.

SMALTIMENTO

Per la salvaguardia dell'ambiente procedete secondo le leggi vigenti del luogo in cui vi trovate.

ATTENZIONE! Prima di demolire la macchina scaricate completamente il serbatoio carburante e dell'olio.

Quando la macchina non è più utilizzabile né riparabile, consegnatela con l'imballo ad un punto di raccolta per il riciclaggio.

Non smaltite l'olio esausto con i rifiuti domestici ma consegnatelo negli appositi centri di raccolta.

GARANZIA

Il prodotto è tutelato a norma di legge contro ogni non conformità rispetto alle caratteristiche dichiarate purché sia stato utilizzato esclusivamente nel modo descritto nel presente manuale d'uso, non sia stato manomesso in alcun modo, non sia stato riparato da personale non autorizzato e, ove previsto, siano utilizzati solamente ricambi originali. Sono comunque esclusi materiali di consumo e/o componenti soggetti a particolare usura come ad esempio batterie, lampadine, elementi di taglio e finitura etc. Consegnate il prodotto al rivenditore o ad un centro di assistenza autorizzato, esibendo la prova d'acquisto.

MODIFICHE

Testi, figure e dati corrispondono allo standard aggiornato all'epoca della stampa delle presenti istruzioni. Il costruttore si riserva la facoltà di aggiornare la documentazione qualora venissero apportate delle variazioni alla apparecchiatura, senza incorrere per questo in alcun obbligo.

© Nessuna parte di questa pubblicazione e della documentazione allegata alla apparecchiatura può essere riprodotta senza un permesso scritto.

ENGLISH

Thank you for choosing this product, hereinafter also referred to as the "tool".

Your new device, manufactured to high quality standards, will guarantee performance and safety over time.

WARNING! The chainsaw shown is for pruning and must be used by operators trained in tree maintenance.

WARNING! Before using the tool, in order to correctly perform commissioning, start-up, use, shutdown and maintenance, carefully read and follow the instructions below, which refer to the drawings and technical data contained in the attached sheet.

Before starting work, familiarise yourself with the controls and the correct use of the tool, ensuring that you know how to stop it in an emergency. Improper use of the tool can result in serious injury or death and damage to property. Always think about your own and others' safety and behave accordingly.

N.B.: this appliance is intended exclusively for cutting wood; do not use it on other materials.

Any use other than that indicated in these instructions may damage the tool and pose a serious danger to people and property.

WARNING! The engine runs exclusively on a petrol-oil mixture obtained using oil in the percentage indicated on the specifications sheet. Failure to use this mixture will cause irreparable damage to the engine and immediately void the warranty.

Keep these instructions and the attached sheet in a safe place and within easy reach so that you can consult them if necessary.

MACHINE DESCRIPTION (fig. A)

1. Muffler
2. Central handle
3. Chain guard
4. Accelerator lever
5. Throttle lever release button
6. Chain lubrication oil tank cap
7. Side handle
8. Front hand guard / Chain brake lever - emergency
9. Starter handle
10. Bar
11. Bar cover (if present)
12. Cutting chain
13. Bar lubrication point
14. Fuel tank cap
15. Chain tensioning screw (if present)
16. Bar fixing bolt(s)
17. Bar fixing nut(s)
18. Carter
19. Sprocket
20. Chain tensioning pin (if present)
21. Bar groove
22. Lower hole in the bar
23. Oil passage hole
24. Air control lever
25. Engine shut-off switch
26. Clutch/brake assembly
27. Internal combustion engine
28. Air filter cover release lever
29. Spark plug compartment cover release lever
30. Spark plug
31. Air filter
32. Fuel primer pump (if fitted)
33. Towing hook
34. Spark plug compartment cover
35. Carburettor adjustments
36. Chain lubrication oil adjustment screw
37. Air filter cover

DESCRIPTION OF MARKINGS AND SYMBOLS (Fig. B)

1. Machine name
2. Technical data
3. Markings
4. Engine type approval data
5. Oil-petrol mixture
6. Chain oil
7. Emergency stop
8. Air valve in the carburettor
9. Oil flow adjustment on chain

COMMISSIONING

CAUTION! Always wear protective cut-resistant gloves when handling the chain.

WARNING! Before performing any work on the device, switch off the combustion engine and remove the spark plug cap.

OPENING THE COVER

To remove the casing (18) correctly, follow the steps below:

- 1- Pull the front hand guard (8) towards the handle
- 2- Remove the bar fixing nuts (17)
- 3- If the chain is fitted, loosen (unscrew) the chain tensioner screw (15) by a few turns.
- 4- Remove the casing.

BAR AND CHAIN

1 Assembling the bar, chain and guard (Fig. A)

- Immerse the chain (12) in lubricating oil and leave it to soak for a few hours.
- Ensure that the emergency brake is disengaged by pulling the hand guard (8) towards the handles.
- Place the machine on a flat surface and remove the fixing nuts (17) and the casing (18).
- Using a screwdriver, turn the chain adjustment screw (15) anticlockwise until it reaches the end of its travel.
- Insert the groove of the bar (21) through the fixing pin(s) (16) and pass the chain over the sprocket (19). NB: To thread the chain around the sprocket, see image C1.
- Insert the chain onto the groove of the bar, taking care to ensure that the chain is rotating in the correct direction (Fig. E).
- Fit the guard (18), taking care to centre the pull pin (20) on the lower hole of the bar (22), then, keeping the tip of the bar raised (wear gloves!), securely tighten the nuts (17).

CAUTION! Do not use the machine before tensioning the chain.

2 Tensioning the chain (Fig. A)

- Loosen the bar fixing nuts (17) by half a turn.
- Using a screwdriver, turn the chain adjustment screw (15) clockwise and tighten the chain until the correct tension is achieved.
Checking the correct tension: the correct tension is achieved when you can manually lift the chain in the centre of the bar by 3-4 mm (Fig. C2).
- If the chain is too tight, loosen the nut (17) and chain adjustment screw (15) again and push the bar to the left to retract it.
- Repeat the adjustment, taking care to pull the chain less.
- Once the adjustment has been made, securely tighten the nut (17), keeping the tip of the bar raised at all times.
- Repeat the check to ensure correct tension.
- Lubricate the chain and bar rail with specific oil.

CAUTION! During the first few cuts, when the machine is still new, the chain will loosen quite frequently, but this is normal during the running-in period.

WARNING! Never leave the chain loose as it may come off the bar while cutting.

WARNING! An overly tight chain may cause abnormal overheating and malfunctions.

It is forbidden to operate the machine without chain lubricant.

PREPARING THE MIXTURE

WARNING! The engine runs exclusively on a petrol-oil mixture obtained using oil in the percentage indicated on the specifications sheet (use SYNTHETIC oil type JASO FC GRADE or ISO EGC GRADE, which guarantees better performance, reduced smoke and longer engine life). Failure to use this mixture will cause irreparable damage to the engine and immediately void the warranty.

WARNING! Fire and explosion hazard. Fuel and its vapours are highly flammable, so take care not to spill it on hot surfaces. Work in a well-ventilated area, do not smoke, and keep away from open flames or incandescent objects. Wear protective goggles and acid-resistant gloves. Do not ingest or inhale fuel vapours and keep fuel out of the reach of children. Avoid contact with skin. In case of contact with eyes, rinse thoroughly with water and consult a doctor.

WARNING! Do not use the machine in environments where there is a risk of explosion and/or fire, in closed rooms, in the presence of liquids, gases, dust, vapours, acids and flammable and/or explosive elements. Do not use the machine in the presence of ignition sources such as open flames, cigarettes, sparks, etc.

How to prepare a 2.5% petrol-oil mixture (40:1)

Use unleaded petrol for cars (green petrol or Eurosuper) with a minimum of 90 octane and 100% synthetic oil for 2-stroke engines such as JASO FC GRADE or ISO EGC GRADE.

Using a container and a measuring cup, mix 25cc per 1000cc (1 litre) of petrol in a petrol-resistant container. Shake the mixture well before use. It is advisable to prepare no more than the amount of mixture needed for the job. It is advisable to add specific additives to prevent the mixture from deteriorating over time. Storing the mixture for long periods without adding additives will cause it to deteriorate rapidly, resulting in engine malfunction and starting problems.

Store fuel and oil in approved containers, sheltered and out of the reach of children.

REFUELLING THE MACHINE (Fig. A)

CAUTION! Fire and explosion hazard. Refuel with the machine switched off. Allow the machine to cool before refuelling. If spilled on the machine or floor, wipe dry before starting the machine.

WARNING! The engine runs exclusively on a petrol-oil mixture obtained using oil in the percentage indicated on the specifications sheet. Failure to use this mixture as fuel will cause irreparable damage to the engine and void the warranty.

WARNING! When opening the fuel tank cap, a slight escape of pressurised vapours may occur due to changes in atmospheric pressure. Always wear gloves and protective eyewear.

WARNING! All operations must be carried out with the engine switched off and the ignition switch in the "stop" position (Fig. A, 25).

Before opening the fuel cap to refuel, place the chainsaw on a flat surface with the cap facing upwards. Open the cap (Fig. A 14) by unscrewing it and fill the tank without spilling any fuel, then tighten the cap securely.

REFUELLING THE CHAIN LUBRICATING OIL (Fig. A)

CAUTION! Do not use old or recycled oil to fill the tank. Never operate the tool without oil as this will compromise its functionality and the operator's safety. The tool is supplied with an empty tank. Before opening the oil cap to refill, place the chainsaw on a flat surface with the cap facing upwards.

- Unscrew the oil cap (6) and fill the tank with biodegradable chain oil available from specialist shops, hardware stores, agricultural machinery shops, etc.

- Fill the tank to a maximum level of 1 cm below the cap, taking care not to introduce dirt, shavings or dust into it.

- Replace the tank cap.

- **CAUTION!** It is very important to always clean the tool (with a small brush) around the cap before refilling.

- **WARNING!** The oil level must be checked frequently during operation to prevent the chain from running out of lubricant. Lack of lubricant causes rapid wear of the chain and bar. **Top up the oil at least every time you fill up with fuel.**

- **CAUTION!** The autonomy with a full oil tank may vary depending on how much the chain has been pulled, the type of wood being cut, the ambient temperature, the density of the oil and the manner of use.

IMPORTANT NOTE ON THE USE OF BIODEGRADABLE CHAIN OILS:

Generally, these BIODEGRADABLE OILS are subject to oxidation processes and tend to harden over time, causing components to stick together and compromising the proper functioning of the equipment. It is essential to thoroughly clean the chain and guide bar before storage, using specific detergents. Empty the oil tank before storage and if you will not be using the machine within a few days.

STARTING THE ENGINE

Warning! Before starting the engine, check that there is sufficient fuel and lubricating oil in the tank.

The machine is equipped with a centrifugal clutch (26); when the engine is idling (not accelerated), the chain does not rotate. To stop the cutting components from rotating, simply release the throttle (4) so that the engine reaches idle speed. The throttle control is equipped with a lock lever (5) to prevent the chain from starting accidentally.

CAUTION: When the engine is running, always hold the chainsaw firmly with both hands: your right hand on the central handle (2) and your left hand on the side handle (7). Grasp the handles firmly with your whole hand. A firm grip reduces the effects of reactive forces and helps you maintain control of the machine.

CAUTION! When starting with a cold engine, the chain may start moving. Immediately operate the throttle control to bring the engine to idlespeed.

STARTING (FIG. A)

Starting with a cold engine

- 1) Operate the fuel pump (32) until the carburettor is fully primed (until the mixture appears in the bulb).
- 2) Move the ignition switch (25) to the "I" position.
- 3) Activate the chain brake by pushing the hand guard (8) towards the bar (10).
- 4) Move the air control (24) to the "close" position.
- 5) Place the chainsaw on the ground in a stable position, carefully checking that the chain and bar are away from any objects or persons.
- 6) Hold it in position by gripping the side handle firmly and resting your foot or knee on it (Fig. D).
- 7) Pull the starter handle (9) several times and stop as soon as you hear the first engine noises.
- 8) Return the air control (24) to the "open" position and pull the starter handle firmly without releasing it abruptly.
- 9) A few moments after starting the engine, accelerate the machine several times by pressing the release lever 5 and the accelerator 4 simultaneously to bring the engine speed to idle.
- 10) With the engine at idle speed, deactivate the chain brake by pulling the hand guard (8) towards the rear handle.

Hot engine start-up

- 1) Move the ignition switch (25) to the "I" position.
- 2) Place the chainsaw on the ground in a stable position, carefully checking that the chain and bar are away from any objects or people.
- 3) Hold it in position by gripping the side handle firmly and resting your foot or knee on it (Fig. D).
- 4) Pull the starter handle (9) firmly until the engine starts, without releasing it suddenly.

Please note: Do not close the air intake when the engine is hot.

TURNING OFF THE ENGINE

Shutting down (fig. A)

- Release the throttle lever (4) so that the engine returns to idle speed and the chain stops.
- Set the engine shut-off button (25) to "0".

ENGINE AND CHAIN BREAK-IN

For the first 20 hours of operation, do not use the chainsaw at full load for long periods and do not run the engine at maximum speed without load. Check the chain tension frequently and adjust it.

CARBURETION

Warning: for correct carburetion of the machine, keep the air filter (fig. A, 31) clean of dust/sawdust and oil by following the instructions in the maintenance and cleaning section.

The carburetion is already correctly adjusted at the factory and does not need to be adjusted. In case of carburetion defects, clean the air filter or have the chainsaw checked by a service centre.

Please note: Carburetion may vary depending on weather conditions and/or altitude.

The L, H and T screws affect the following parameters:

L screw: Adjusts the idle carburetion and must be adjusted so that the engine responds promptly to sudden acceleration and runs smoothly at idle speed.

H screw: Adjusts the full power carburetion. It must be adjusted so that the engine can deliver maximum power during the cutting phase.

T screw: Increases or decreases the number of revolutions at idle speed. It must be adjusted so that the chain does not move at idle speed.

(FIG. A POS. 35)

- L screw (Fig. A, pos. 1) for acceleration adjustment: screw in completely and then unscrew by 1+1/4 (+/-1/8) turns.
- H screw for adjusting maximum throttle opening: screw in completely and unscrew by 1+1/4 (+/-1/8) turns.
- T screw Idle speed adjustment screw: at idle speed, the chain must not move at all.

CHAIN START/STOP (FIG. A)

Starting the chain

To start the chain, simply press the accelerator lever (in sequence 5 and 4) after starting the engine.

Stopping the chain

Simply release the throttle lever (4).

CAUTION! Always switch off the engine when you have finished working or during breaks.

CAUTION! To prevent kickback, always hold both handles securely and avoid cutting with the tip of the bar and jamming the bar into the cut log.

EMERGENCY CHAIN BRAKE OPERATION (Fig. A)

The chain brake is a safety device that is activated by applying pressure against the front hand guard (8). In the event of kickback, the operator's hand hits the hand guard, activating the chain brake.

The purpose of the chain brake is to reduce the danger in the event of kickback.

Before using the chainsaw, the chain brake must be tested as follows:

- Ensure that the chain brake is deactivated by pushing the front guard (8) back towards the rear handle.
- Place the chainsaw on a solid surface free of objects.
- Start the chainsaw (see "Starting the engine").
- With the chainsaw running, activate the chain brake by rotating your left wrist against the hand guard (8), without releasing your grip on the handle.
- The chain should stop immediately.
- Release the throttle control (4) and switch off the engine.

N.B. Release the throttle lever immediately.

WARNING! If the chain does not stop when the brake is activated, have the chainsaw checked at an authorised service centre. Do not use the chainsaw if the chain brake is not working!

CHAIN LUBRICANT ADJUSTMENT (FIG. A)

Using a screwdriver on the screw (pos. 36), you can vary the amount of oil that will fall onto the chain:

- turn anticlockwise to increase the amount of oil.
- clockwise to decrease the amount of oil.

In addition to visually checking the oil deposited on the chain, you can also check whether the correct amount of oil is present:

- start the machine and point the tip of the bar towards the floor without touching it.
- Accelerate to maximum speed.

- If the chain is properly lubricated, you will see a line of oil on the floor where the bar touches.

CHAIN SHARPENING

! Have the chain serviced by a specialist workshop.

!CAUTION! If the chain is not sharp, the risk of kickback increases.

FELLING AND SAFETY PROCEDURES

!CAUTION! Consult the enclosed safety instruction manual.

MAINTENANCE AND CLEANING

CAUTION! Each operation described below must be performed with the engine switched off and the spark plug cap removed.

WARNING! If you have any doubts about how to proceed, consult an authorised service centre.

WARNING! For operations not covered below, consult an authorised service centre.

Take care of your machine and clean it regularly to ensure perfect efficiency and a long service life.

Clean the machine with a soft brush or cloth.

Do not spray or wet the machine with water.

Do not use flammable substances, detergents or solvents, as these could irreparably damage the machine. Plastic parts are susceptible to chemical attack.

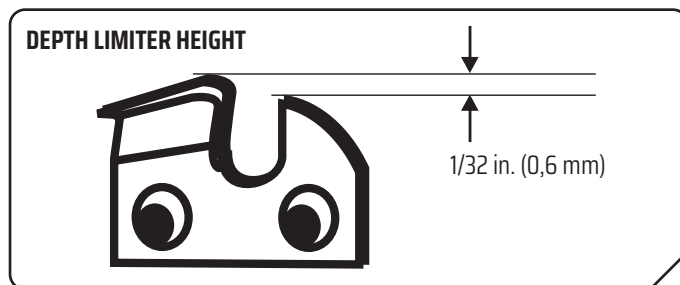
Bar and chain

- Tension the chain when necessary and lubricate with oil.
- Have the chain sharpened and serviced by a specialist workshop when necessary.
- Rotate the bar 180° after prolonged use and when replacing the chain, so that wear is evenly distributed across the entire bar.
- Periodically lubricate or grease the bearing at the tip of the bar (if present).
- Keep the oil passages on the bar clean at all times.
- Replace the chain when, after several sharpenings, the tooth length has reached 4 mm or when the chain links are worn. (Chain type: see technical data)
- Replace the bar if it has been deformed or damaged. (Bar type: see technical data)

CHAIN MAINTENANCE

For smooth, fast cuts, keep the chain in good condition. The chain needs sharpening when the wood chips become small and dusty. When maintaining the chain, consider the following:

- An incorrect sharpening angle of the cutting tooth can increase the risk of kickback, even severely.
- If the cutting teeth hit hard objects such as nails or stones, or are abraded by mud or sand on the wood, have the chain sharpened at an authorised service centre.
- DEPTH LIMITER HEIGHT:
 - Too low increases the risk of kickback.
 - Not low enough reduces cutting efficiency.



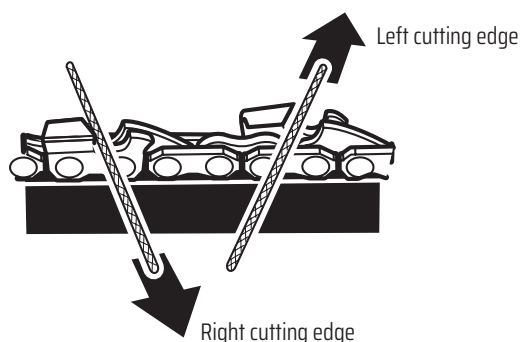
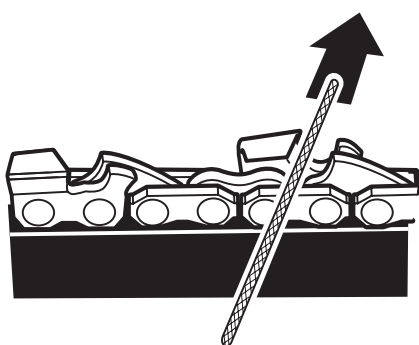
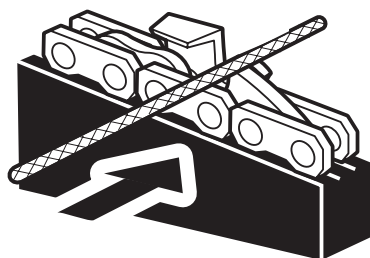
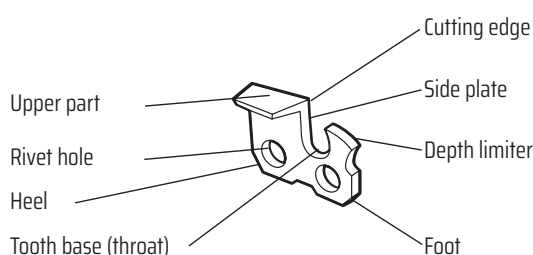
NOTE:

- Inspect the pinion for wear or damage when replacing the chain. If there are signs of wear or damage, have the sprocket replaced by an authorised service centre.
- If you do not fully understand the correct procedure for sharpening the chain after reading the following instructions, have the chainsaw chain sharpened by an authorised service centre or replace it with a chain recommended for low kickback.

SHARPENING THE BLADES

- Be careful to file all cutting teeth to the specified angles and to the same length, as a fast cut can only be achieved when all cutting edges are uniform.
- Before sharpening, the chainsaw chain must be carefully tensioned, even beyond the normal tension level. After sharpening, the correct tension value must be restored.
- Secure the centre of the chainsaw bar in a vice, leaving the chain free to rotate.
- Use a round file with its support handle. Sharpen the teeth by positioning yourself at the centre of the bar.
- During the sharpening movement, keep the file flat against the upper surface of the tooth. Do not let the file drop or rock.
- Apply light but firm pressure. Move the file towards the front corner of the tooth.
- Lift the file off the metal with each stroke.
- Apply a few firm strokes to each tooth. File all the cutting teeth on the left side of the chain in one direction. Then move to the other side and file the teeth on the right side in the opposite direction.
- Remove the filings from the file with a wire brush.

CUTTING PARTS



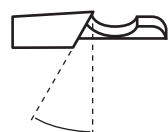
CAUTION:

- The saw chain is very sharp. Always wear protective gloves when servicing the chain to prevent serious personal injury.
- A worn or improperly sharpened chain can cause excessive engine speed during cutting, which can result in serious engine damage.

FLAT TOP FRONT ATTACK ANGLE

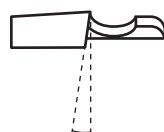
- **CORRECT 30°**
File holders are usually marked with guide marks to align the file correctly and achieve the correct sharpening angle for the top plate.
- **LESS THAN 30°**
For cross cuts.
- **MORE THAN 30°**
The thinned edge quickly becomes blunt.

CORRECT

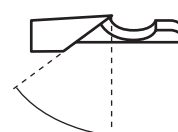


Upper front angle of attack: 30°

INCORRECT



Upper front flat angle: <30°

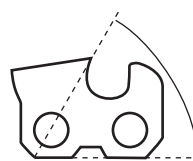


Upper front flat angle: >30°

SIDE ANGLE OF ATTACK

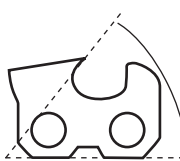
- **CORRECT 60°:**
This is produced automatically if the correct diameter file is used in the file holder.
- **HOOKED (TOO SHARP):**
It "hooks" and quickly becomes blunt; increases the risk of kickback. This results from using a file with too small a diameter or holding the file too low.
- **BACKWARD SLOPE (BLUNT):**
Requires too much forward pressure; causes excessive wear on the bar and chain. This results from using a file with too large a diameter or holding the file too high.

CORRECT

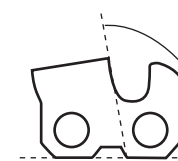


Side angle: 60°

INCORRECT



Side angle: too acute



Side angle: too obtuse

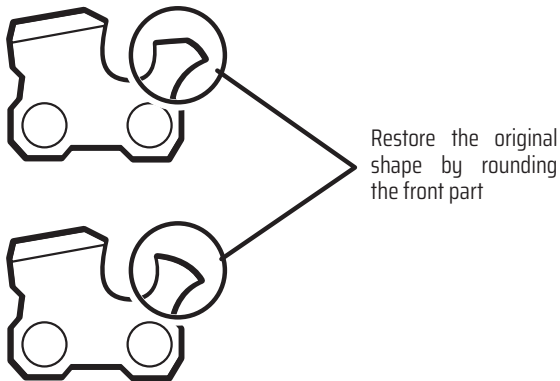
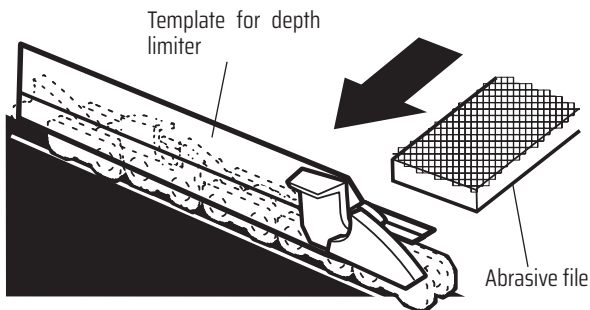
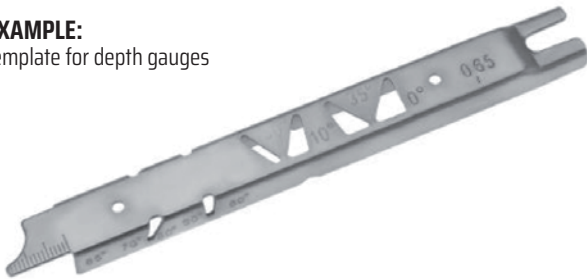
ADJUST THE HEIGHT OF THE DEPTH LIMITER

- Maintain the height of the depth gauge with a clearance of 1/32 inch (0.6 mm). Use a depth gauge template to check the height.
- Each time you file the chain, check the clearance of the depth gauge.
- Use a flat file and a depth gauge template to lower all limiters evenly. After lowering each limiter tooth, restore the original shape by rounding the front. Be careful not to damage adjacent parts of the chain with the edge of the file.
- The depth gauges must be adjusted with the flat file in the same direction as the adjacent cutting edge was filed with the round file.
- Be careful not to touch the face of the cutting edge with the flat file when adjusting the depth gauges.

DEPTH LIMITER HEIGHT



EXAMPLE:
template for depth gauges



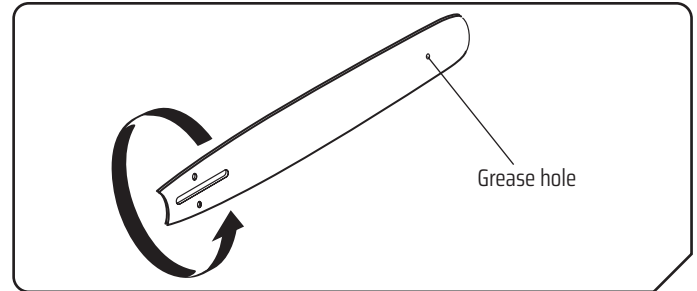
Restore the original shape by rounding the front part

GUIDE BAR MAINTENANCE

The bar should be cleaned after each day of use and checked for wear and damage. Wear or burring on the guide bar rails is a normal wear process. Such defects should be levelled with a file as soon as they occur. A guide bar with any of the following defects should be replaced:

- Internal wear on the bar rails that allows the chain to rest sideways
- Bent guide bar
- Cracked or broken rails
- Widened rails

Lubricate the guide bar weekly if it has a sprocket at the tip. Use a grease gun and inject grease through the grease hole at the tip. Turn the guide bar over and check that the lubrication holes and chain groove are free of debris.



Sprocket (19)

Check for wear and replace if necessary by an authorised service centre.

Air filter (Fig. F)

Check the air filter after each use. Clean frequently and replace if necessary.

If used in dusty environments, reduce cleaning intervals.

- Lower the attachment hook (33 - Fig. F).
- Unhook the opening lever (28 - Fig. F) using the screwdriver end of the supplied key.
- Lift the filter compartment cover (37 - Fig. F) and remove it by sliding it sideways.
- Turn the filter (31 - Fig. F) anticlockwise and remove it.
- Separate the two halves of the filter by levering the two protrusions with the supplied key.
 - Wash it with soap and water using a small brush and rinse it thoroughly.
 - Leave it to dry.
 - Replace the filter and close the cover.

Spark plug (30 - Fig.A/Fig.G)

Check every 25 hours of operation and replace if necessary.

For the type of spark plug, refer to the technical data.

To access the spark plug, open the cover (29) by lifting the release lever (29 - Fig.G) with a screwdriver.

- Remove the pipette and unscrew the spark plug with the appropriate wrench.
- Examine the spark plug and, if there are any carbon residues, remove them with a wire brush. If the electrode is excessively worn or the insulator is damaged, replace the spark plug.
- Measure the distance between the electrodes, as shown in Fig. A.
- Screw the spark plug back in by hand.
- Tighten using the appropriate wrench by approximately ¼ turn with a used spark plug, or approximately ½ turn with a new spark plug.

Chain catcher (3)

This is a very important component for your safety. Before each use of the chainsaw, check that it is present and that it is not broken or worn.

Hand guard - chain brake (8)

This is a very important component for your safety. Before each use of the chainsaw, check that it is intact and functioning correctly as explained in the chapter on EMERGENCY BRAKE OPERATION of the chain.

PROBLEMS, CAUSES AND REMEDIES

Fault	Probable cause	Remedies
The engine does not start	The engine ignition switch is in the stop position	Turn it to "I" ON
	There is no fuel in the tank	Refuel
	Incorrect starting procedure	Follow the instructions in the chapter "STARTING THE ENGINE"
	Engine flooded due to incorrect starting procedure.	Remove the spark plug and dry it, then start the engine without pulling the choke lever.
	There is dirt or water in the fuel tank	Empty and clean it
	The spark plug is not sparking	It is dirty, worn or defective. Clean or replace it.
	The air filter is clogged	Clean it
	The exhaust pipe is clogged	Contact an authorised service centre
	Other	Contact an authorised service centre
The engine starts and then stalls	Excessive load applied	Reduce thrust during cutting
	The spark plug is faulty	Replace it
	No petrol-oil mixture was used, causing serious damage to the engine	Have the machine checked at an authorised service centre. Please note that damage caused by this type of negligence is not covered by the warranty.
	The air filter is dirty	Clean it according to the relevant instructions
	The exhaust pipe is blocked:	contact an authorised service centre
	Incorrect ignition procedure	Follow the instructions in the chapter entitled "STARTING THE ENGINE"
	Other:	contact an authorised service centre
The chain does not turn	Check that the front hand guard is not in brake mode	Pull the front hand guard towards the engine
Chain and bar overheat	There is no oil in the tank	Refill
	Chain too tight	Loosen chain
	Oil nozzle or channel blocked	Clean
	Oil flow adjustment screw closed	Open
Dry chain	No oil in the tank	Fill with oil
	Oil flow adjustment screw closed	Open
Chain brake not working	Hand guard mechanism defective	Do not use the machine and take it to an authorised service centre.

The tool does not cut well, jams or knocks	Loose chain	Adjust the chain tension
	Worn chain	Sharpen or replace
	Defective chain	Replace
An oil stain forms under the tool	The tool has not been cleaned and the sawdust releases the oil accumulated during cutting	Empty the oil tank and clean the tool by removing the sawdust from the side cover
The bar loosens	The nuts have been tightened incorrectly	Ensure that the nuts are tightened securely.

⚠ Warning! If, after performing the above steps, the tool does not work properly or if there are problems other than those indicated, take it to an authorised service centre with proof of purchase and request original spare parts. Always refer to the information on the label provided by the technicians.

STORAGE

CAUTION! Hot surfaces. Some parts remain at high temperatures for several hours after the machine has been switched off; wait until it has cooled down completely before storing it.

CAUTION! Ensure that the environment is not damp or dusty.

1. Thoroughly clean the entire machine and its accessories (see the maintenance and cleaning section).
2. Completely empty the fuel and oil tanks.
3. Pour a few drops of engine oil into the spark plug hole, replace the spark plug and set the engine to compression position.
4. Do not store the machine in plastic bags, as this may cause moisture to form.
5. Store the machine in a stable, safe place out of the reach of children.

DISPOSAL

To protect the environment, proceed in accordance with the laws in force in your area.

WARNING! Before scrapping the machine, completely drain the fuel and oil tanks.

When the machine is no longer usable or repairable, take it with its packaging to a recycling collection point. Do not dispose of used oil with household waste, but take it to a special collection centre.

WARRANTY

The product is protected by law against any non-conformity with the declared characteristics, provided that it has been used exclusively in the manner described in this user manual, has not been tampered with in any way, has not been repaired by unauthorised personnel and, where applicable, only original spare parts have been used. However, consumables and/or components subject to particular wear and tear, such as batteries, bulbs, cutting and finishing elements, etc., are excluded. Return the product to the retailer or an authorised service centre, showing proof of purchase.

MODIFICATIONS

Texts, figures and data correspond to the standard updated at the time of printing of these instructions. The manufacturer reserves the right to update the documentation if changes are made to the appliance, without incurring any obligation.

© No part of this publication or the documentation accompanying the appliance may be reproduced without written permission.

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit, ci-après également appelé « outil ».

Votre nouvel appareil, fabriqué selon des normes de qualité élevées, vous garantira performance et sécurité dans le temps.

ATTENTION ! La tronçonneuse illustrée est destinée à l'élagage et doit être utilisée par des opérateurs formés à l'entretien des arbres.

ATTENTION ! Avant d'utiliser l'outil, afin d'effectuer correctement la mise en service, le démarrage, l'utilisation, l'arrêt et l'entretien, lisez et appliquez attentivement les instructions ci-dessous qui font référence aux dessins et aux données techniques contenus dans la fiche jointe.

Avant de commencer le travail, familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation correcte de l'outil en vous assurant de savoir l'arrêter en cas d'urgence. Une utilisation incorrecte de l'outil peut entraîner des blessures graves, voire mortelles, et des dommages matériels. Pensez toujours à votre sécurité et à celle des autres et agissez en conséquence.

N.B. : cet appareil est exclusivement destiné à couper du bois, ne l'utilisez pas sur d'autres matériaux.

Toute autre utilisation que celle indiquée dans ces instructions peut endommager l'outil et constituer un danger grave pour les personnes et les biens.

ATTENTION ! Le moteur fonctionne exclusivement avec un mélange huile-essence obtenu en utilisant de l'huile dans les proportions indiquées sur la fiche technique. Si vous n'utilisez pas ce mélange, le moteur sera irrémédiablement endommagé et la garantie sera immédiatement annulée.

Conservez soigneusement et à portée de main ces instructions et la fiche jointe afin de pouvoir les consulter en cas de besoin.

DESCRIPTION DE LA MACHINE (fig. A)

1. Silencieux
2. Poignée centrale
3. Pare-chaînes
4. Levier d'accélérateur
5. Bouton de déverrouillage du levier d'accélérateur
6. Bouchon du réservoir d'huile de lubrification de la chaîne
7. Poignée latérale
8. Garde-main avant / Levier de frein de chaîne - urgence
9. Poignée de démarrage
10. Barre
11. Cache-barre (si présent)
12. Chaîne de coupe
13. Point de lubrification de la barre
14. Bouchon du réservoir de carburant
15. Vis de tension de chaîne (si présente)
16. Goujon(s) de fixation de la barre
17. Écrou(s) de fixation de la barre
18. Carter
19. Roue dentée
20. Poulie de tension de chaîne (si présente)
21. Rainure de la barre
22. Trou inférieur de la barre
23. Trou de passage d'huile
24. Levier de commande d'air
25. Interrupteur d'arrêt du moteur
26. Ensemble embrayage-frein
27. Moteur à explosion
28. Levier d'ouverture du couvercle du filtre à air
29. Levier d'ouverture du couvercle du compartiment bougie
30. Bougie d'allumage
31. Filtre à air
32. Pompe d'amorçage du carburant (si présente)
33. Crochet d'attelage
34. Couvercle du compartiment bougie
35. Réglages du carburateur
36. Vis de réglage de l'huile de lubrification de la chaîne
37. Couvercle du filtre à air

DESCRIPTION DES MARQUAGES ET SYMBOLES (Fig. B)

1. Nom de la machine
2. Caractéristiques techniques
3. Marquages
4. Données d'homologation du moteur
5. Mélange huile-essence
6. Huile pour chaîne
7. Arrêt d'urgence
8. Soupape d'air dans le carburateur
9. Réglage du débit d'huile sur la chaîne

MISE EN SERVICE

ATTENTION ! Toujours porter des gants de protection anti-coupures pour manipuler la chaîne.

ATTENTION ! Avant d'effectuer toute intervention sur l'appareil, arrêter le moteur à explosion et retirer le capuchon de bougie.

OUVERTURE DU CARTER

Pour retirer correctement le carter (18), il est nécessaire de suivre les étapes indiquées ci-dessous :

- 1- Tirer le pare-main avant (8) vers la poignée
- 2- Retirer les écrous de fixation de la barre (17)
- 3- Si la chaîne est montée, desserrer (dévisser) la vis de tension de la chaîne (15) de quelques tours.
- 4- Retirer le carter.

GUIDE-CHAÎNE ET CHAÎNE

1 Assemblage de la barre, de la chaîne et du carter (Fig. A)

- Tremper la chaîne (12) dans de l'huile lubrifiante et la laisser tremper pendant quelques heures.
- Assurez-vous que le frein d'urgence est débloqué en tirant le pare-main (8) vers les poignées.
- Placez la machine sur une surface plane et retirez les écrous de fixation (17) et le carter (18).
- À l'aide d'un tournevis, tournez la vis de réglage de la chaîne (15) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.
- Insérez la rainure de la barre (21) à travers le(s) goujon(s) de fixation (16) et faites passer la chaîne au-dessus de la roue dentée (19). NB : pour enfiler la chaîne autour de la roue dentée, voir l'image C1.
- Insérez la chaîne dans la rainure de la barre en veillant à respecter le sens de rotation correct de la chaîne (Fig. E).
- Monter le carter (18) en veillant à centrer le tenon de traction (20) sur le trou inférieur de la barre (22), puis, en maintenant la pointe de la barre relevée (utiliser des gants !), fixer solidement les écrous (17).

ATTENTION ! Ne pas utiliser la machine avant d'avoir tendu la chaîne.

2 Tension de la chaîne (Fig. A)

- Desserrer d'un demi-tour les écrous de fixation de la barre (17)
- À l'aide d'un tournevis, tournez la vis de réglage de la chaîne (15) dans le sens des aiguilles d'une montre et tendez la chaîne jusqu'à obtenir la tension correcte.
- Contrôle de la tension correcte : la tension correcte est considérée comme atteinte lorsque vous pouvez soulever manuellement la chaîne au centre de la barre de 3 à 4 mm (Fig. C2).
- Si la chaîne est trop tendue, desserrez à nouveau l'écrou (17) et la vis de réglage de la chaîne (15) et poussez la barre vers la gauche pour la faire rentrer.
- Répétez le réglage en veillant à moins tirer sur la chaîne.
- Une fois le réglage effectué, serrez fermement l'écrou (17) en maintenant la pointe de la barre relevée.
- Vérifiez à nouveau que la tension est correcte.
- Lubrifiez la chaîne et le rail de la barre avec une huile spécifique.

ATTENTION ! Lors des premières coupes, lorsque la machine est encore neuve, la chaîne se détendra assez fréquemment, mais cela est normal pendant la période de rodage.

ATTENTION ! Ne laissez jamais la chaîne détendue, car elle pourrait sortir du guide pendant la coupe.

ATTENTION ! Une chaîne trop tendue peut provoquer une surchauffe anormale et des pannes.

Il est interdit de faire fonctionner la machine sans huile lubrifiante pour la chaîne.

PRÉPARATION DU MÉLANGE

ATTENTION ! Le moteur fonctionne exclusivement avec un mélange huile-essence obtenu en utilisant de l'huile dans les proportions indiquées sur la fiche technique (utiliser de l'huile **SYNTHÉTIQUE** de type **JASO FC GRADE** ou **ISO EGC GRADE** qui garantit un meilleur rendement, une fumée réduite et une plus grande durée de vie du moteur). Si ce mélange n'est pas utilisé, le moteur subira des dommages irréparables et la garantie sera immédiatement annulée.

ATTENTION ! Risque d'incendie et d'explosion. Le carburant et ses vapeurs sont facilement inflammables, veillez à ne pas le renverser sur des surfaces chaudes. Travaillez dans un endroit bien ventilé, ne fumez pas, ne vous approchez pas de flammes nues ou d'objets incandescents. Utilisez des lunettes de protection et des gants anti-acide. Ne pas ingérer, ne pas inhaler les vapeurs émises par le carburant et le tenir hors de portée des enfants. Éviter tout contact avec la peau. En cas de contact avec les yeux, rincer abondamment à l'eau et consulter un médecin.

ATTENTION ! N'utilisez pas la machine dans des environnements présentant un risque d'explosion et/ou d'incendie, dans des locaux fermés, en présence de liquides, de gaz, de poussières, de vapeurs, d'acides et d'éléments inflammables et/ou explosifs. N'utilisez pas la machine en présence de sources d'inflammation telles que des flammes nues, des cigarettes, des étincelles, etc.

Comment préparer un mélange huile-essence à 2,5 % (40:1)

Utilisez de l'essence sans plomb pour voitures (essence verte ou eurosuper) avec un indice d'octane minimum de 90 et de l'huile 100 % synthétique pour moteurs à 2 temps de type **JASO FC GRADE** ou **ISO EGC GRADE**. À l'aide d'un récipient et d'une mesure, mélangez dans un récipient résistant à l'essence 25 cc pour 1 000 cc (1 litre) d'essence. Agitez bien le mélange avant utilisation. Il est conseillé de ne pas préparer une quantité de mélange supérieure à celle nécessaire pour le travail. Il est conseillé d'ajouter des additifs spécifiques pour éviter que le mélange ne se détériore avec le temps. Le stockage du mélange pendant de longues périodes sans ajout d'additifs entraîne une détérioration rapide, avec pour conséquence un dysfonctionnement du moteur et des problèmes de démarrage.

Conservez les carburants et l'huile dans des récipients homologués, à l'abri et hors de portée des enfants.

RAVITAILLEMENT DE LA MACHINE (Fig. A)

ATTENTION ! Risque d'incendie et d'explosion. Effectuez le ravitaillement en carburant lorsque la machine est à l'arrêt. Laissez la machine refroidir avant de procéder au ravitaillement. Si du carburant est renversé sur la machine ou sur le sol, essuyez-le avant de démarrer la machine.

ATTENTION ! Le moteur fonctionne exclusivement avec un mélange huile-essence obtenu en utilisant de l'huile dans les proportions indiquées sur la fiche technique. Si vous n'utilisez pas ce mélange comme carburant, le moteur sera irrémédiablement endommagé, ce qui entraînera l'annulation de la garantie.

ATTENTION ! L'ouverture du bouchon du réservoir de carburant peut entraîner un léger dégagement de vapeurs sous pression dû à la variation de la pression atmosphérique. Il est recommandé de toujours porter des gants et des lunettes de protection.

ATTENTION ! Chaque opération doit être effectuée avec le moteur arrêté et le commutateur d'allumage du moteur en position « stop » (Fig. A, 25). Avant d'ouvrir le bouchon du réservoir pour faire le plein, placez la tronçonneuse sur une surface plane, le bouchon vers le haut. Ouvrez le bouchon (Fig. A 14) en le dévissant et remplissez le réservoir sans le faire déborder, puis revissez bien le bouchon.

RAVITAILLEMENT EN HUILE LUBRIFIANTE POUR LA CHAÎNE (Fig. A)

ATTENTION ! N'utilisez pas d'huile usagée ou recyclée pour remplir le réservoir. Ne mettez jamais l'outil en marche sans huile, car cela compromettrait son fonctionnement et la sécurité de l'opérateur. L'outil est livré avec le réservoir vide. Avant d'ouvrir le bouchon d'huile pour effectuer le remplissage, placez la tronçonneuse sur une surface plane, le bouchon vers le haut.

- Dévissez le bouchon d'huile (6) et remplissez le réservoir avec de l'huile biodégradable pour chaînes, disponible dans les magasins spécialisés, les quincailleries, les magasins de machines agricoles, etc.
- Remplissez le réservoir jusqu'à un niveau maximal de 1 cm sous le bouchon, en veillant à ne pas introduire de saleté, de copeaux ou de poussière à l'intérieur.

- Refermer le bouchon du réservoir.
- **ATTENTION !** Il est très important de toujours nettoyer l'outil (à l'aide d'un petit pinceau) au niveau du bouchon avant de procéder au remplissage.
- **ATTENTION !** Le niveau d'huile doit être contrôlé fréquemment pendant le fonctionnement afin d'éviter que la chaîne ne reste sans lubrifiant. Le manque de lubrifiant provoque une usure rapide de la chaîne et du guide-chaîne. **Faire l'appoint d'huile au moins à chaque plein de carburant.**
- **ATTENTION !** L'autonomie avec un plein d'huile peut varier en fonction de la tension de la chaîne, du type de bois coupé, de la température ambiante, de la densité de l'huile et du mode d'utilisation.

REMARQUE IMPORTANTE CONCERNANT L'UTILISATION D'HUILES BIODÉGRADABLES POUR CHAÎNES :

En général, ces HUILES BIODÉGRADABLES sont soumises à des processus d'oxydation et ont tendance à durcir avec le temps, provoquant l'adhérence des composants et compromettant le bon fonctionnement de l'appareil. Il est indispensable de nettoyer soigneusement la chaîne et le guide-chaîne avant le remisage, à l'aide de détergents spécifiques. Videz le réservoir d'huile avant le remisage et si vous n'utilisez pas la machine dans les jours qui suivent.

DÉMARRAGE DU MOTEUR

Attention ! Avant de démarrer le moteur, vérifiez qu'il y a suffisamment de carburant et d'huile lubrifiante dans le réservoir.

La machine est équipée d'un embrayage centrifuge (26) ; lorsque le moteur tourne au ralenti (sans accélération), la chaîne ne tourne pas. Pour arrêter la rotation des organes de coupe, il suffit de relâcher l'accélérateur (4) afin que le moteur atteigne le régime minimum. La commande de l'accélérateur est équipée d'un levier de blocage (5) destiné à empêcher le démarrage involontaire de la chaîne.

ATTENTION : lorsque le moteur est en marche, tenez toujours fermement la tronçonneuse à deux mains : la main droite sur la poignée centrale (2) et la main gauche sur la poignée latérale (7). Saisissez fermement les poignées avec toute la main. Une prise ferme réduit les effets des forces réactives et aide à garder le contrôle de la machine.

ATTENTION ! Lors du démarrage à froid, la chaîne peut se mettre en mouvement. Actionnez immédiatement la commande d'accélérateur pour ramener le moteur au ralenti.

DÉMARRAGE (FIG. A)

Démarrage à froid

- 1) Actionnez la pompe à carburant (32) jusqu'à l'amorçage complet du carburateur (jusqu'à l'apparition du mélange dans le bulbe).
- 2) Placez l'interrupteur marche/arrêt (25) en position « I ».
- 3) Activez le frein de chaîne en poussant le protège-main (8) vers la barre (10).
- 4) Placez la commande d'air (24) en position « close ».
- 5) Poser la tronçonneuse au sol de manière stable en vérifiant soigneusement que la chaîne et le guide-chaîne sont éloignés de tout objet ou personne.
- 6) Maintenez-la en position en tenant fermement la poignée latérale et en appuyant votre pied ou votre genou dessus (Fig. D).
- 7) Tirez plusieurs fois sur la poignée de démarrage (9) et arrêtez-vous dès que vous entendez les premiers coups du moteur.
- 8) Remettez la commande d'air (24) en position « ouverte » et tirez fermement sur la poignée de démarrage sans la relâcher brusquement.
- 9) Quelques instants après le démarrage du moteur, accélérez plusieurs fois en appuyant simultanément sur le levier de déblocage 5 et l'accélérateur 4 pour ramener le régime du moteur au ralenti.
- 10) Avec le moteur au ralenti, désactivez le frein de chaîne en tirant le protège-main (8) vers la poignée arrière.

Démarrage à chaud

- 1) Placez l'interrupteur marche/arrêt (25) en position « I ».
- 2) Placez la tronçonneuse sur le sol de manière stable en vérifiant soigneusement que la chaîne et le guide-chaîne sont éloignés de tout objet ou personne.
- 3) Maintenez-la en position en tenant fermement la poignée latérale et en appuyant votre pied ou votre genou dessus (Fig. D).
- 4) Tirez fermement sur la poignée de démarrage (9) jusqu'à ce que le

moteur démarre, sans la relâcher brusquement.
Remarque: ne fermez pas l'arrivée d'air lorsque le moteur est chaud.

ARRÊT DU MOTEUR

Arrêt (fig. A)

- Relâchez le levier d'accélérateur (4) afin que le moteur revienne au ralenti et que la chaîne s'arrête.
- Placez le bouton d'arrêt du moteur (25) sur « 0 ».

RODAGE DU MOTEUR ET DE LA CHAÎNE

Pendant les 20 premières heures de fonctionnement, n'utilisez pas la tronçonneuse à pleine charge pendant de longues périodes et ne faites pas tourner le moteur à vide à plein régime.
Vérifiez fréquemment la tension de la chaîne et réglez-la.

CARBURATION

Attention: pour une carburation correcte de la machine, nettoyez fréquemment le filtre à air (fig. A, 31) de la poussière/sciure et de l'huile en suivant les instructions du chapitre entretien et nettoyage.

La carburation est déjà réglée correctement en usine et ne doit pas être ajustée. En cas de défauts de carburation, nettoyez le filtre à air ou faites vérifier la tronçonneuse par un centre d'assistance.

Remarque : la carburation peut varier en fonction des conditions météorologiques et/ou de l'altitude.

Les vis L, H, T agissent sur les paramètres suivants :

Vis L : elle règle la carburation au ralenti et doit être réglée de manière à ce que le moteur réagisse rapidement aux accélérations brusques et fonctionne correctement au ralenti.

Vis H : elle règle la carburation à pleine puissance. Elle doit être réglée de manière à ce que le moteur puisse fournir la puissance maximale pendant la phase de coupe.

Vis T : augmente ou diminue le nombre de tours au régime minimum. Elle doit être réglée de manière à ce que la chaîne ne bouge pas au régime minimum.

(FIG.A POS.35)

- Vis L (Fig.A, Pos.1) de réglage de l'accélération : visser complètement et dévisser de $1+1/4$ (+/-1/8) tour.
- Vis H de réglage de l'ouverture maximale du papillon : visser complètement et dévisser de $1+1/4$ (+/-1/8) tour.
- Vis T Vis de réglage du ralenti au régime minimum, la chaîne ne doit absolument pas bouger.

DÉMARRAGE/ARRÊT DE LA CHAÎNE (FIG.A)

Démarrage de la chaîne

Pour démarrer la chaîne, il suffit, après avoir mis le moteur en marche, d'appuyer sur le levier de l'accélérateur (dans l'ordre 5 et 4).

Arrêt de la chaîne

Il suffit de relâcher le levier d'accélérateur (4).

ATTENTION ! Une fois le travail terminé ou pendant les pauses, toujours couper le moteur.

ATTENTION ! Pour éviter tout contrecoup, tenez toujours fermement les deux poignées et évitez toujours de couper avec la pointe de la barre et de coincer la barre dans le tronc coupé.

AVVIAMENTO/ARRESTO DELLA CATENA (FIG.A)

Avviamento della catena

Per avviare la catena è sufficiente, dopo aver acceso il motore, premere la leva dell'acceleratore (in sequenza 5 e 4).

Arresto della catena

È sufficiente rilasciare la leva dell'acceleratore (4).

ATTENZIONE! A lavoro finito o durante la pause di lavorazione, spegnere sempre il motore.

ATTENZIONE! Per prevenire il contraccolpo impugnare sempre entrambe le impugnature in modo sicuro ed evitare sempre di tagliare con la punta della barra e di incastrare la barra nel tronco tagliato.

FONCTIONNEMENT DU FREIN D'URGENCE de la chaîne (Fig.A)

Le frein de chaîne est un dispositif de sécurité qui s'active en exerçant une pression contre le pare-main avant (8). En cas de rebond, la main de l'opérateur heurte le pare-main, activant ainsi le frein de chaîne.

Le frein de chaîne a pour but de réduire le danger en cas de rebond.

Avant d'utiliser la tronçonneuse, il est nécessaire de tester le frein de chaîne de la manière suivante :

- Assurez-vous que le frein de chaîne est désactivé en repoussant le pare-main avant (8) vers la poignée arrière.
- Placez la tronçonneuse sur une surface solide et dégagée.
- Mettez la tronçonneuse en marche (voir « Démarrage du moteur »).
- Lorsque la tronçonneuse est en marche, activez le frein de chaîne en tournant votre poignet gauche contre le pare-main (8), sans lâcher la poignée.
- La chaîne doit s'arrêter immédiatement.
- Relâchez la commande d'accélérateur (4) et arrêtez le moteur.

N.B. Relâchez immédiatement la manette des gaz.

ATTENTION ! Si la chaîne ne s'arrête pas lorsque vous actionnez le frein, faites contrôler la tronçonneuse par un centre d'assistance agréé. N'utilisez pas la tronçonneuse si le frein de chaîne ne fonctionne pas !

RÉGLAGE DU LUBRIFIANT POUR LA CHAÎNE (FIG. A)

À l'aide d'un tournevis, il est possible de modifier la quantité d'huile qui s'écoule dans la chaîne en agissant sur la vis (pos. 36) :

- dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour augmenter la quantité d'huile.
- dans le sens horaire pour diminuer la quantité d'huile.

En plus de contrôler visuellement l'huile déposée sur la chaîne, il est possible de vérifier concrètement si la quantité d'huile est correcte :

- démarrer la machine et diriger la pointe de la barre vers le sol sans le toucher.
- accélérer pour atteindre la vitesse maximale.
- si la chaîne est correctement lubrifiée, vous verrez une traînée d'huile sur le sol au niveau de la barre.

AFFÛTAGE DE LA CHAÎNE

! Faites entretenir la chaîne par un atelier spécialisé.

!ATTENTION! Si la chaîne n'est pas affûtée, le risque de rebond augmente.

ABATTAGE ET PROCÉDURES DE SÉCURITÉ

!ATTENTION ! Consultez le manuel d'instructions de sécurité joint.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

ATTENTION ! Toutes les opérations indiquées ci-dessous doivent être effectuées avec le moteur arrêté et le capuchon de bougie retiré.

ATTENTION ! En cas de doute sur la marche à suivre, consultez un centre d'assistance agréé.

ATTENTION ! Pour toute intervention non mentionnée ci-dessous, consultez un centre d'assistance agréé.

Prenez soin de votre machine et nettoyez-la régulièrement afin de garantir son bon fonctionnement et sa longue durée de vie.

Nettoyez la machine à l'aide d'une brosse douce ou d'un chiffon.

Ne pas vaporiser ni mouiller la machine avec de l'eau.

N'utilisez pas de substances inflammables, de détergents ou de solvants divers, vous pourriez endommager irrémédiablement la machine. Les pièces en plastique peuvent être attaquées par des agents chimiques.

Barre et chaîne

- Tendez la chaîne lorsque cela est nécessaire et lubrifiez-la avec de l'huile.
- Faites affûter et entretenir la chaîne par un atelier spécialisé lorsque cela est nécessaire.
- Tourner la barre de 180° après une utilisation prolongée et lors du remplacement de la chaîne, afin d'assurer une usure uniforme de toute la barre.
- Lubrifiez ou graissez régulièrement le roulement situé à l'extrémité du guide-chaîne (le cas échéant).
- Maintenir constamment propres les passages d'huile sur le guide.
- Remplacer la chaîne lorsque, après plusieurs affûtages, la longueur des dents atteint 4 mm ou lorsque les maillons de la chaîne sont usés. (Type

de chaîne : voir les données techniques)

- Remplacer le guide-chaîne s'il est déformé ou endommagé. (Type de guide-chaîne: voir les données techniques)

ENTRETIEN DE LA CHAÎNE

Pour des coupes lisses et rapides, maintenez la chaîne en bon état. La chaîne doit être affûtée lorsque les copeaux de bois deviennent petits et poussièreux. Lors de l'entretien de la chaîne, tenez compte des points suivants :

- Un angle d'affûtage incorrect de la dent de coupe peut augmenter considérablement le risque de rebond.
- Si les dents de coupe heurtent des objets durs tels que des clous ou des pierres, ou si elles sont abrasées par de la boue ou du sable sur le bois, faites affûter la chaîne dans un centre de service agréé.
- HAUTEUR DU LIMITEUR DE PROFONDEUR :
 - Une hauteur trop faible augmente le risque de rebond.
 - Une hauteur insuffisante diminue l'efficacité de coupe.

HAUTEUR DU LIMITEUR DE PROFONDEUR



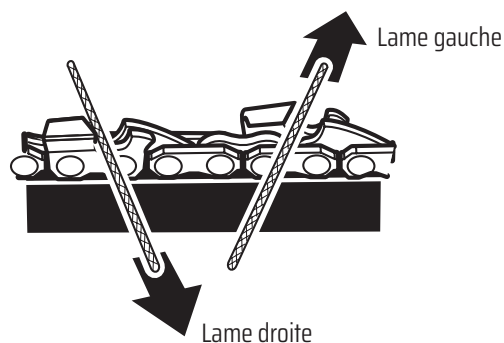
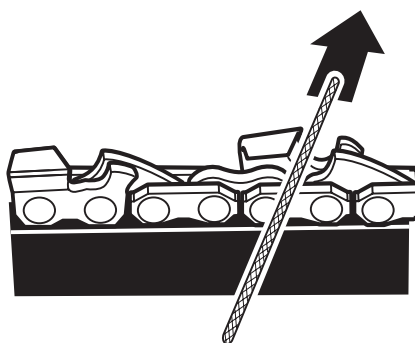
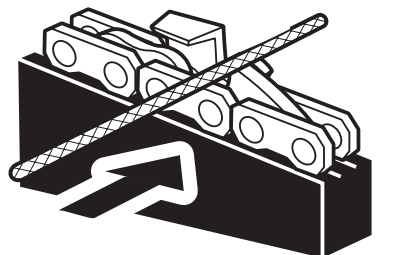
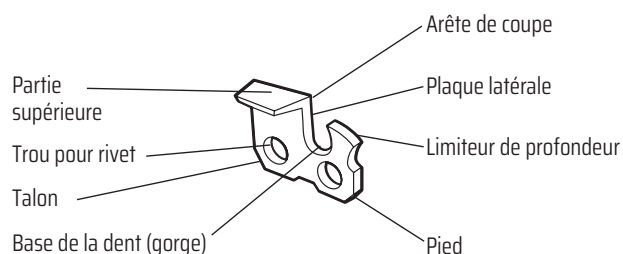
REMARQUE :

- Inspectez le pignon pour détecter toute trace d'usure ou de dommage lors du remplacement de la chaîne. S'il présente des signes d'usure ou de dommages, faites remplacer le pignon par un centre d'assistance agréé.
- Si vous ne comprenez pas parfaitement la procédure correcte d'affûtage de la chaîne après avoir lu les instructions suivantes, faites affûter la chaîne de la tronçonneuse par un centre d'assistance agréé ou remplacez-la par une chaîne recommandée pour un faible rebond.

AFFÛTAGE DES LAMES

- Veillez à limer toutes les dents coupantes aux angles spécifiés et à la même longueur, car une coupe rapide ne peut être obtenue que lorsque toutes les dents coupantes sont uniformes.
- Avant l'affûtage, il est nécessaire de tendre soigneusement la chaîne de la tronçonneuse, même au-delà du niveau de tension normal. Une fois l'affûtage terminé, la tension correcte doit être rétablie.
- Fixez la partie centrale du guide-chaîne dans un étau en laissant la chaîne libre de tourner.
- Utilisez une lime ronde avec son manche de support. Effectuez l'affûtage des dents en vous positionnant au centre du guide-chaîne.
- Pendant le mouvement d'affûtage, maintenez la lime à plat par rapport à la surface supérieure de la dent. Ne laissez pas la lime descendre ou se balancer.
- Appliquez une pression légère mais ferme. Déplacez la lime vers l'angle avant de la dent.
- Soulevez la lime du métal à chaque mouvement.
- Appliquez quelques coups fermes sur chaque dent. Limez toutes les dents coupantes de la partie gauche de la chaîne dans un sens. Passez ensuite de l'autre côté et limez les dents de la partie droite dans le sens opposé.
- Enlevez les limaille de la lime à l'aide d'une brosse métallique.

PARTIES DU TRANCHANT

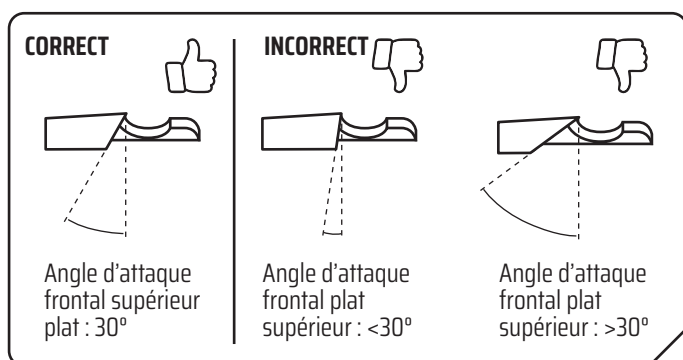


ATTENTION :

- La chaîne de la scie est très tranchante. Portez toujours des gants de protection lorsque vous effectuez l'entretien de la chaîne afin d'éviter toute blessure grave.
- Une chaîne usée ou mal affûtée peut entraîner une vitesse excessive du moteur pendant la coupe, ce qui peut causer de graves dommages au moteur.

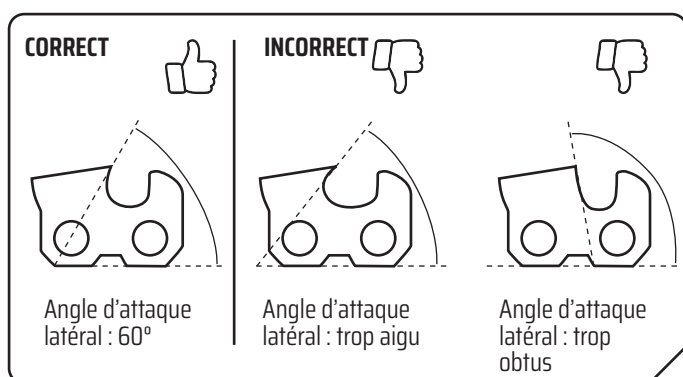
ANGLE D'ATTAQUE FRONTAL PLAT SUPÉRIEUR

- CORRECT 30°**
En général, les supports de limes sont marqués de repères pour aligner correctement la lime et obtenir le bon angle d'affûtage de la plaque supérieure.
- MOINS DE 30°**
Pour les coupes transversales.
- PLUS DE 30°**
le bord aminci s'émousse rapidement.



ANGLE D'ATTAQUE LATÉRAL

- CORRECT 60°**
Il est produit automatiquement si vous utilisez la lime du diamètre correct dans le support de lime.
- EN CROCHET (TROP POINTU) :**
Elle « s'accroche » et s'émousse rapidement ; augmente le risque de rebond. Résulte de l'utilisation d'une lime dont le diamètre est trop petit ou d'une lime tenue trop bas.
- INCLINAISON VERS L'ARRIÈRE (ÉMOUSSÉE) :**
Nécessite une pression d'avance trop importante ; provoque une usure excessive de la barre et de la chaîne. Résulte de l'utilisation d'une lime dont le diamètre est trop grand ou d'une lime tenue trop haut.



RÉGLER LA HAUTEUR DU LIMITEUR DE PROFONDEUR

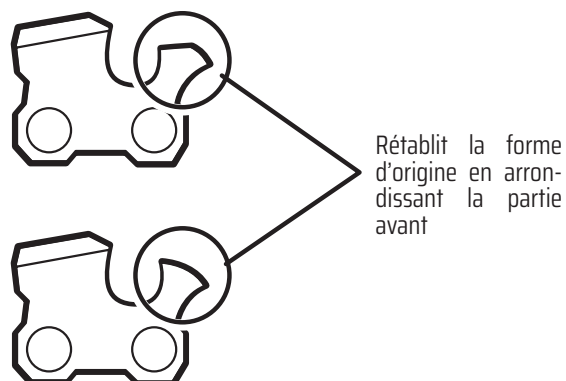
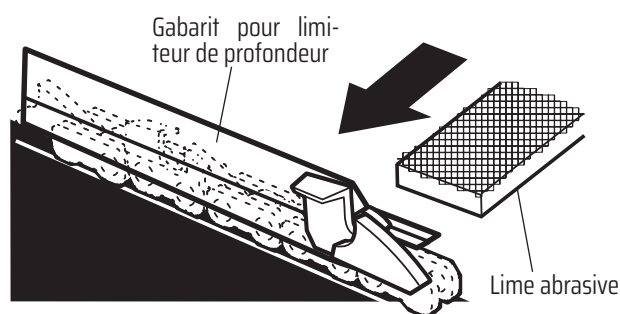
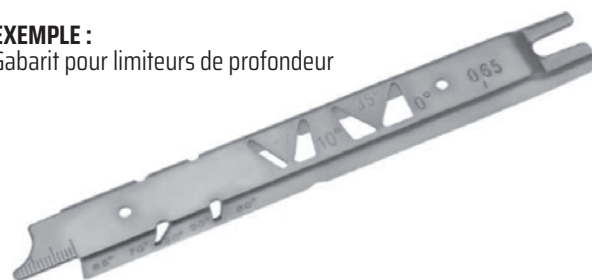
- Maintenir la hauteur du limiteur de profondeur avec un jeu de 1/32 pouce (0,6 mm). Utiliser un gabarit pour limiteurs de profondeur afin de contrôler la hauteur.
- Chaque fois que vous limez la chaîne, vérifiez le jeu du limiteur de profondeur.
- Utilisez une lime plate et un gabarit pour limiteurs de profondeur afin d'abaisser uniformément tous les limiteurs. Après avoir abaissé chaque dent limiteur, rétablissez la forme d'origine en arrondissant l'avant. Veillez à ne pas endommager les parties adjacentes de la chaîne avec le bord de la lime.
- Les limiteurs de profondeur doivent être réglés avec la lime plate dans le même sens que celui dans lequel la lame adjacente a été limée avec la lime ronde.
- Veillez à ne pas toucher la face de la lame avec la lime plate lors du réglage des limiteurs de profondeur.

HAUTEUR DU LIMITEUR DE PROFONDEUR



EXEMPLE :

Gabarit pour limiteurs de profondeur

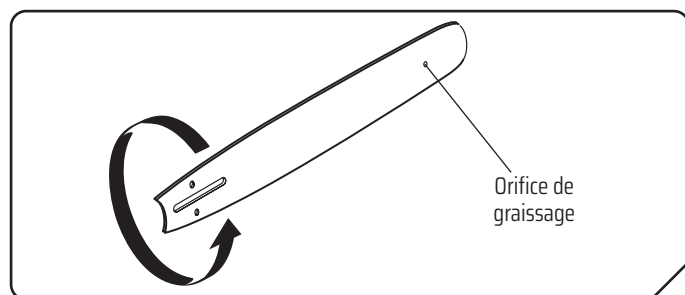


ENTRETIEN DU GUIDE-CHAÎNE

La barre doit être nettoyée après chaque journée d'utilisation et contrôlée pour détecter toute usure ou tout dommage. L'usure ou la formation de bavures sur les rails du guide-chaîne est un processus normal. Ces défauts doivent être nivelés à l'aide d'une lime dès qu'ils apparaissent. Un guide-chaîne présentant l'un des défauts suivants doit être remplacé :

- Usure interne des rails du guide-chaîne permettant à la chaîne de repasser sur le côté
- Barre de guidage pliée
- Rails fissurés ou cassés
- Glissières élargies

Lubrifiez la barre de guidage chaque semaine si elle est équipée d'une couronne dentée à son extrémité. Utilisez un graisseur et injectez la graisse par le trou prévu à cet effet situé à l'extrémité. Tournez la barre de guidage et vérifiez que les trous de lubrification et la rainure de la chaîne sont exempts d'impuretés.



Pignon (19)

Vérifier l'état d'usure et le remplacer si nécessaire, par un centre d'assistance agréé.

Filtre à air (Fig. F)

Vérifier le filtre à air à chaque utilisation. Le nettoyer fréquemment, le remplacer si nécessaire.

En cas d'utilisation dans des environnements poussiéreux, réduire les intervalles de nettoyage.

- Abaissez le crochet de fixation (33 - Fig.F) .
 - Dégager le levier d'ouverture (28 - Fig.F) à l'aide de l'extrémité en forme de tournevis de la clé fournie.
 - Soulevez le couvercle du compartiment du filtre (37 - Fig.F) et retirez-le en le faisant glisser latéralement.
 - Tourner le filtre dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (31-Fig.F) et le retirer.
 - Séparer les deux moitiés du filtre en faisant levier sur les deux protubérances à l'aide de la clé fournie.
- Lavez-le à l'eau et au savon à l'aide d'une petite brosse et rincez-le soigneusement.
 - Laissez-le sécher.
 - Remettez le filtre en place et refermez le couvercle.

Bougie (30 - Fig.A/ Fig.G)

Vérifier toutes les 25 heures de fonctionnement, remplacer si nécessaire. Pour le type de bougie, voir les données techniques.

Pour accéder à la bougie, ouvrez le couvercle (29) en soulevant le levier de déverrouillage (29 - Fig.G) à l'aide d'un tournevis.

- Retirer la pipette et dévisser la bougie à l'aide de la clé appropriée.
- Examinez la bougie et, en cas de présence de résidus carbonés, éliminez-les à l'aide d'une brosse métallique. Si l'électrode est excessivement usée ou si l'isolant est endommagé, remplacez la bougie.
- Mesurer la distance entre les électrodes, comme indiqué dans la figure A.
- Revisser la bougie à la main.
- Serrer à l'aide d'une clé spéciale d'environ ¼ de tour avec une bougie usagée, d'environ ½ tour avec une bougie neuve.

Bouchon de chaîne (3)

Il s'agit d'un composant très important pour votre sécurité. Avant chaque utilisation de la tronçonneuse, vérifiez qu'il est bien présent et qu'il n'est ni cassé ni usé.

Pare-main - frein de chaîne (8)

Il s'agit d'un composant très important pour votre sécurité. Avant chaque

utilisation de la tronçonneuse, vérifiez qu'il est intact et qu'il fonctionne correctement, comme expliqué dans le chapitre FONCTIONNEMENT DU FREIN D'URGENCE de la chaîne.

PROBLÈMES, CAUSES ET SOLUTIONS

Panne	Cause probable	Solutions
Le moteur ne démarre pas	Le commutateur de démarrage du moteur est en position d'arrêt	Le mettre sur « I » ON
	Il n'y a pas de mélange dans le réservoir	Faire le plein de carburant
	Procédure de démarrage incorrecte	Suivre les indications du chapitre « DÉMARRAGE DU MOTEUR »
	Moteur noyé en raison d'une procédure de démarrage incorrecte.	Retirer la bougie et la sécher, puis démarrer le moteur sans tirer sur le levier de fermeture de l'air.
	Il y a de la saleté ou de l'eau dans le réservoir de carburant	Videz-le et nettoyez-le
	La bougie ne produit pas d'étincelles	Elle est sale, usée ou défectueuse, nettoyez-la ou remplacez-la.
	Le filtre à air est bouché	Nettoyez-le
	Le pot d'échappement est bouché	Adressez-vous à un centre d'assistance agréé
	Autre	Adressez-vous à un centre d'assistance agréé
Le moteur démarre puis s'éteint	Charge excessive	Réduire la poussée pendant la coupe
	La bougie est défectueuse	La remplacer
	Le mélange essence-huile n'a pas été utilisé, ce qui a causé de graves dommages au moteur	Faites vérifier la machine par un centre d'assistance agréé. Attention, les dommages causés par ce type de négligence ne sont pas couverts par la garantie.
	Le filtre à air est sale	Nettoyez-le en suivant les instructions correspondantes
	Le silencieux est bouché :	adressez-vous à un centre d'assistance agréé
	Procédure de démarrage incorrecte	Suivez les indications du chapitre « DÉMARRAGE DU MOTEUR »
	Autre :	contactez un centre d'assistance agréé
La chaîne ne tourne pas	Vérifier que le pare-main avant n'est pas en mode frein	Tirez le pare-main avant vers le moteur
La chaîne et la barre surchauffent	Il manque d'huile dans le réservoir	Remplissez
	Chaîne trop tendue	Desserrer la chaîne
	Buse d'huile ou canal bouché	Nettoyer
	Vis de réglage du débit d'huile fermée	Ouvrir
Chaîne sèche	Manque d'huile dans le réservoir	Remplir d'huile
	Vis de réglage du débit d'huile fermée	Ouvrir

Le frein de chaîne ne fonctionne pas	Mécanisme de protection des mains défectueux	Ne pas utiliser la machine et la remettre à un centre d'assistance agréé.
L'outil ne coupe pas bien, se bloque ou vibre	Chaîne détendue	Régler la tension de la chaîne
	Chaîne usée	Affûter ou remplacer
	Chaîne défectueuse	Remplacer
Une tache d'huile se forme sous l'outil	L'outil n'a pas été nettoyé et la sciure libère l'huile accumulée pendant la coupe	Vider le réservoir d'huile et nettoyer l'outil en retirant la sciure du carter latéral
La barre se desserre	Les écrous ont été mal serrés	Assurez-vous que les écrous sont bien serrés.

⚠ **Attention ! Si, après avoir effectué les opérations décrites ci-dessus, l'outil ne fonctionne pas correctement ou en cas d'anomalies autres que celles indiquées, apportez-le à un centre d'assistance agréé en présentant la preuve d'achat et en demandant des pièces de rechange d'origine. Reportez-vous toujours aux informations figurant sur l'étiquette apposée par les techniciens.**

STOCKAGE

ATTENTION ! Surfaces chaudes. Certaines parties restent à des températures élevées pendant plusieurs heures après l'arrêt de la machine ; attendez qu'elles refroidissent complètement avant de les ranger.

ATTENTION ! Assurez-vous que l'environnement n'est pas humide et poussiéreux.

1. Nettoyez soigneusement toute la machine et ses accessoires (voir le paragraphe entretien et nettoyage).
2. Videz complètement le réservoir de carburant et d'huile.
3. Versez quelques gouttes d'huile moteur dans le trou de la bougie, remettez la bougie en place et mettez le moteur en position de compression.
4. Ne rangez pas la machine dans des sacs en plastique, car de l'humidité pourrait se former.
5. Rangez la machine dans un endroit stable, sûr et hors de portée des enfants.

ÉLIMINATION

Pour protéger l'environnement, procédez conformément aux lois en vigueur dans votre région.

ATTENTION ! Avant de démolir la machine, videz complètement le réservoir de carburant et d'huile.

Lorsque la machine n'est plus utilisable ni réparable, remettez-la avec son emballage à un point de collecte pour le recyclage.

Ne jetez pas l'huile usagée avec les déchets ménagers, mais remettez-la à un centre de collecte approprié

GARANTIE

Le produit est protégé conformément à la loi contre toute non-conformité par rapport aux caractéristiques déclarées, à condition qu'il ait été utilisé exclusivement de la manière décrite dans le présent manuel d'utilisation, qu'il n'ait subi aucune altération, qu'il n'ait pas été réparé par du personnel non autorisé et, le cas échéant, que seules des pièces de rechange d'origine aient été utilisées. Sont toutefois exclus les consommables et/ou les composants soumis à une usure particulière, tels que les piles, les ampoules, les éléments de coupe et de finition, etc. Remettez le produit au revendeur ou à un centre d'assistance agréé, en présentant la preuve d'achat.

MODIFICATIONS

Les textes, illustrations et données correspondent à la norme en vigueur au moment de l'impression du présent mode d'emploi. Le fabricant se réserve le droit de mettre à jour la documentation en cas de modifications apportées à l'appareil, sans que cela n'entraîne aucune obligation.

© Aucune partie de cette publication et de la documentation jointe à l'appareil ne peut être reproduite sans autorisation écrite.

ESPAÑOL

Le agradecemos que nos haya elegido al adquirir este producto, denominado en lo sucesivo «herramienta».

Su nuevo aparato, fabricado según elevados estándares de calidad, le garantizará rendimiento y seguridad a lo largo del tiempo.

¡ATENCIÓN! La motosierra que se muestra en la ilustración es para podar y debe ser utilizada por operarios capacitados en el mantenimiento de árboles.

¡ATENCIÓN! Antes de utilizar la herramienta, para realizar correctamente la puesta en marcha, el arranque, el uso, la parada y el mantenimiento, lea y aplique atentamente las instrucciones que se indican a continuación, que hacen referencia a los dibujos y a los datos técnicos contenidos en la hoja adjunta.

Antes de comenzar a trabajar, familiarícese con los mandos y con el uso correcto de la herramienta, asegurándose de saber cómo detenerla en caso de emergencia. El uso incorrecto de la herramienta puede provocar lesiones graves o la muerte, así como daños materiales. Piense siempre en su seguridad y en la de los demás y actúe en consecuencia.

Nota: este aparato sirve exclusivamente para cortar madera, no lo utilice con otros materiales.

Cualquier otro uso distinto al indicado en estas instrucciones puede dañar la herramienta y suponer un grave peligro para las personas y los bienes.

¡ATENCIÓN! El motor funciona exclusivamente con una mezcla de aceite y gasolina obtenida utilizando aceite en la proporción indicada en la hoja de especificaciones. Si no se utiliza esta mezcla, el motor se averiará irreparablemente y la garantía quedará inmediatamente anulada.

Conserve cuidadosamente y a mano estas instrucciones y la hoja adjunta para poder consultarlas en caso de necesidad.

DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA (fig. A)

1. Silenciador
2. Empuñadura central
3. Protector de cadena
4. Palanca del acelerador
5. Botón de desbloqueo de la palanca del acelerador
6. Tapón del depósito de aceite lubricante de la cadena
7. Empuñadura lateral
8. Protector de manos delantero / Palanca de freno de cadena - emergencia
9. Manilla de arranque
10. Barra
11. Cubierta de la barra (si está presente)
12. Cadena de corte
13. Punto de lubricación de la barra
14. Tapón del depósito de combustible
15. Tornillo tensor de cadena (si lo hay)
16. Perno(s) de fijación de la barra
17. Tuerca(s) de fijación de la barra
18. Carter
19. Rueda dentada
20. Perno tensor de cadena (si está presente)
21. Ranura de la barra
22. Orificio inferior de la barra
23. Orificio de paso de aceite
24. Palanca de control de aire
25. Interruptor de apagado del motor
26. Grupo embrague-freno
27. Motor de explosión
28. Palanca de apertura de la tapa del filtro de aire
29. Palanca de apertura de la tapa del compartimento de la bujía
30. Bujía de encendido
31. Filtro de aire
32. Bomba de cebado de combustible (si está presente)
33. Gancho de enganche
34. Tapa del compartimento de la bujía
35. Ajustes del carburador
36. Tornillo de ajuste del aceite lubricante de la cadena
37. Tapa del filtro de aire

DESCRIPCIÓN DE LAS MARCAS Y SÍMBOLOS (Fig. B)

1. Nombre de la máquina
2. Datos técnicos
3. Marcados
4. Datos de homologación del motor
5. Mezcla de aceite y gasolina
6. Aceite para cadena
7. Freno de emergencia
8. Válvula de aire en el carburador
9. Regulación del flujo de aceite en la cadena

PUESTA EN SERVICIO

¡ATENCIÓN! Utilice siempre guantes protectores anticorte cuando manipule la cadena.

¡ATENCIÓN! Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato, apague el motor de explosión y retire la tapa de la bujía.

APERTURA DEL CARTER

Para retirar correctamente el cárter (18), siga los pasos que se indican a continuación:

- 1 Tire del protector delantero (8) hacia el mango.
- 2 Retire las tuercas de fijación de la barra (17).
- 3 Si la cadena está montada, afloje (desatornille) el tornillo de tensión de la cadena (15) unas vueltas.
- 4 Extraiga la cubierta.

BARRA Y CADENA

1 Montaje de la barra, la cadena y la cubierta (Fig. A)

- Sumergir la cadena (12) en aceite lubricante y dejarla en remojo durante unas horas.
- Asegúrese de que el freno de emergencia esté desenganchado tirando del protector de manos (8) hacia las empuñaduras.
- Coloque la máquina sobre una superficie plana y retire las tuercas de fijación (17) y la cubierta (18).
- Con un destornillador, gire en sentido antihorario el tornillo de ajuste de la cadena (15) hasta llegar al final de su recorrido.
- Inserte la ranura de la barra (21) a través del pasador/pasadores de fijación (16) y pase la cadena por encima de la rueda dentada (19). Nota: Para pasar la cadena alrededor de la rueda dentada, consulte la imagen C1.
- Inserte la cadena en la ranura de la barra, prestando atención a respetar el sentido correcto de rotación de la cadena (Fig. E).
- Monte la cubierta (18) prestando atención a centrar el pasador de tracción (20) en el orificio inferior de la barra (22) y, a continuación, manteniendo levantada la punta de la barra (¡utilice guantes!), fije bien las tuercas (17).

¡ATENCIÓN! No utilice la máquina antes de haber tensado la cadena.

2 Tensado de la cadena (Fig. A)

- Afloje media vuelta las tuercas de fijación de la barra (17)
- Con un destornillador, gire en sentido horario el tornillo de ajuste de la cadena (15) y tense la cadena hasta alcanzar la tensión correcta. Comprobación de la tensión correcta: se considera que se ha alcanzado la tensión correcta cuando se puede levantar manualmente la cadena en el centro de la barra entre 3 y 4 mm (Fig. C2).
- Si la cadena está demasiado tensa, afloje de nuevo la tuerca (17) y el tornillo de ajuste de la cadena (15) y empuje la barra hacia la izquierda para que vuelva a su sitio.
- Repita el ajuste teniendo cuidado de tirar menos de la cadena.
- Una vez realizado el ajuste, fije bien la tuerca (17) manteniendo siempre la punta de la barra levantada.
- Vuelva a comprobar que la tensión sea la correcta.
- Lubrique la cadena y el riel de la barra con aceite específico.

¡ATENCIÓN! Durante los primeros cortes, cuando la máquina aún es nueva, la cadena se aflojará con bastante frecuencia, pero esto es normal durante el periodo de rodaje.

¡ATENCIÓN! Nunca deje la cadena floja, ya que puede salirse de la barra mientras se está cortando.

¡ATENCIÓN! Una cadena demasiado tensa podría provocar un sobrecalentamiento anómalo y averías.

Está prohibido utilizar la máquina sin aceite lubricante para la cadena.

PREPARACIÓN DE LA MEZCLA

¡ATENCIÓN! El motor funciona exclusivamente con una mezcla de aceite y gasolina obtenida utilizando aceite en la proporción indicada en la hoja de especificaciones (utilice aceite SINTETICO tipo JASO FC GRADE o ISO EGC GRADE, que garantiza un mejor rendimiento, una menor emisión de humos y una mayor duración del motor). Si no se utiliza esta mezcla, el motor se averiará de forma irreparable y la garantía quedará inmediatamente anulada.

¡ATENCIÓN! Peligro de incendio y explosión. El combustible y sus vapores son fácilmente inflamables, tenga cuidado de no derramarlo sobre superficies calientes. Trabaje en un lugar bien ventilado, no fume, no acerque llamas libres ni objetos incandescentes. Utilice gafas de protección y guantes resistentes a los ácidos. No ingiera ni inhale los vapores emitidos por el combustible y manténgalo fuera del alcance de los niños. Evite el contacto con la piel. En caso de contacto con los ojos, lávese con abundante agua y consulte a un médico.

¡ATENCIÓN! No utilice la máquina en entornos con peligro de explosión y/o incendio, en locales cerrados, en presencia de líquidos, gases, polvos, vapores, ácidos y elementos inflamables y/o explosivos. No utilice la máquina en presencia de fuentes de ignición como llamas, cigarrillos, chispas, etc.

Cómo preparar una mezcla de aceite y gasolina al 2,5 % (40:1)

Utilice gasolina sin plomo para automóviles (gasolina verde o eurosuper) con un mínimo de 90 octanos y aceite 100 % sintético para motores de 2 tiempos tipo JASO FC GRADE o ISO EGC GRADE.

Utilizando un recipiente y una taza medidora, mezclar en un recipiente resistente a la gasolina 25 cc por cada 1000 cc (1 litro) de gasolina. Agitar bien la mezcla antes de usarla. Se recomienda preparar una cantidad de mezcla no superior a la necesaria para el trabajo. Se recomienda añadir aditivos específicos para evitar que la mezcla se deteriore con el tiempo. El almacenamiento de la mezcla durante largos periodos sin añadir aditivos provoca un rápido deterioro, con el consiguiente mal funcionamiento del motor y problemas de arranque.

Guarde los combustibles y el aceite en recipientes homologados, protegidos y fuera del alcance de los niños.

REPOSICIÓN DE COMBUSTIBLE DE LA MÁQUINA (Fig. A)

¡ATENCIÓN! Peligro de incendio y explosión. Reposte combustible con la máquina apagada. Deje que la máquina se enfríe antes de repostar. Si se derrama sobre la máquina o el suelo, séquelo antes de arrancar la máquina.

¡ATENCIÓN! El motor funciona exclusivamente con una mezcla de aceite y gasolina obtenida utilizando aceite en la proporción indicada en la hoja de especificaciones. Si no se utiliza esta mezcla como combustible, el motor sufrirá daños irreparables, lo que dará lugar a la pérdida de la garantía.

¡ATENCIÓN! Al abrir el tapón del depósito de combustible, puede producirse una ligera fuga de vapores a presión debido a la variación de la presión atmosférica. Se recomienda llevar siempre guantes y gafas de protección.

¡ATENCIÓN! Todas las operaciones deben realizarse con el motor apagado y el interruptor de encendido del motor en la posición «stop» (Fig. A, 25).

Antes de abrir el tapón del depósito de gasolina para repostar, coloque la motosierra sobre una superficie plana con el tapón hacia arriba. Abra el tapón (Fig. A 14) desenroscándolo y llene el depósito sin que se desborde, apriete bien el tapón.

REPOSICIÓN DE ACEITE LUBRICANTE PARA LA CADENA (Fig. A)

¡ATENCIÓN! No utilice aceite viejo o reciclado para llenar el depósito. Nunca ponga en funcionamiento la herramienta sin aceite, ya que se comprometería su funcionamiento y la seguridad del operador. La herramienta se suministra con el depósito vacío. Antes de abrir el tapón del aceite para rellenarlo, coloque la motosierra sobre una superficie plana con el tapón hacia arriba.

- Desenrosque el tapón de aceite (6) y llene el depósito con aceite biodegradable para cadenas, que puede adquirir en tiendas especializadas, ferreterías, tiendas de maquinaria agrícola, etc.

- Llene el depósito hasta un nivel máximo de 1 cm por debajo del tapón, teniendo cuidado de no introducir suciedad, virutas o polvo en su interior.

- Vuelva a cerrar el tapón del depósito.

- ¡ATENCIÓN! Es muy importante limpiar siempre la herramienta (con un cepillo) en la zona del tapón antes de repostar.

- ¡ATENCIÓN! El nivel de aceite debe controlarse con frecuencia durante el funcionamiento para evitar que la cadena se quede sin lubricante. La falta de lubricante provoca un rápido desgaste de la cadena y la barra. **Rellene el aceite al menos cada vez que reponga combustible.**

- ¡ATENCIÓN! La autonomía con un depósito lleno de aceite puede variar en función de la tensión de la cadena, el tipo de madera que se esté cortando, la temperatura ambiente, la densidad del aceite y el modo de uso.

NOTA IMPORTANTE SOBRE EL USO DE ACEITES BIODEGRADABLES PARA CADENAS:

Por lo general, estos ACEITES BIODEGRADABLES están sujetos a procesos de oxidación y tienden a endurecerse con el tiempo, provocando la adhesión de los componentes y comprometiendo el correcto funcionamiento del aparato. Es imprescindible realizar una limpieza a fondo de la cadena y la barra guía antes de guardarlos, utilizando detergentes específicos. Vacíe

el depósito de aceite antes de guardarlo y si no va a utilizar la máquina en unos días.

ARRANQUE DEL MOTOR

¡Atención! Antes de arrancar el motor, compruebe que haya suficiente combustible y aceite lubricante en el depósito.

La máquina está equipada con un embrague centrífugo (26), con el motor al ralentí (sin acelerar) la cadena no gira. Para detener la rotación de los órganos de corte, basta con soltar el acelerador (4) para que el motor alcance el régimen mínimo. El mando del acelerador está equipado con una palanca de bloqueo (5) para impedir el arranque involuntario de la cadena.

ATENCIÓN: Con el motor en marcha, sujete siempre firmemente la motosierra con ambas manos: la mano derecha en la empuñadura central (2) y la mano izquierda en la empuñadura lateral (7). Sujete firmemente las empuñaduras con toda la mano. Un agarre firme reduce los efectos de las fuerzas reactivas y ayuda a mantener el control de la máquina.

¡ATENCIÓN! Al arrancar con el motor frío, la cadena podría ponerse en marcha; accione inmediatamente el mando del acelerador para llevar el motor al ralentí.

ARRANQUE (FIG. A)

Arranque con el motor frío

- 1) Accione la bomba de combustible (32) hasta que el carburador se active por completo (hasta que aparezca la mezcla en el bulbo).
- 2) Mueva el interruptor de encendido/apagado (25) a la posición «I».
- 3) Active el freno de cadena empujando el protector de manos (8) hacia la barra (10).
- 4) Mueva el mando de aire (24) a la posición «close».
- 5) Coloque la motosierra en el suelo de forma estable, comprobando cuidadosamente que la cadena y la barra estén alejadas de cualquier objeto o persona.
- 6) Manténgala en esa posición sujetando firmemente el mango lateral y apoyando el pie o la rodilla (Fig. D).
- 7) Tire de la palanca de arranque (9) varias veces y deténgase en cuanto oiga los primeros estallidos del motor.
- 8) Vuelva a colocar el mando de aire (24) en la posición «open» y tire con fuerza de la manivela de arranque sin soltarla bruscamente.
- 9) Unos instantes después de arrancar el motor, acelere la máquina varias veces pulsando simultáneamente la palanca de desbloqueo 5 y el acelerador 4 para llevar el régimen del motor al mínimo.
- 10) Con el motor al mínimo, desactive el freno de cadena tirando de la protección de la mano (8) hacia el mango trasero.

Arranque con motor caliente

- 1) Mueva el interruptor de encendido/apagado (25) a la posición «I».
- 2) Coloque la motosierra en el suelo de forma estable, comprobando cuidadosamente que la cadena y la barra estén alejadas de cualquier objeto o persona.
- 3) Manténgala en posición sujetándola firmemente por el mango lateral y apoyando el pie o la rodilla (Fig. D).
- 4) Tire con fuerza de la palanca de arranque (9) hasta que el motor arranque, sin soltarla bruscamente.

Nota: No cierre el aire con el motor caliente.

APAGADO DEL MOTOR

Apagado (fig. A)

- Suelte la palanca del acelerador (4) para que el motor vuelva al régimen mínimo y la cadena se detenga.
- Coloque el botón de apagado del motor (25) en «0».

RODAMIENTO DEL MOTOR Y LA CADENA

Durante las primeras 20 horas de funcionamiento, no utilice la motosierra a plena carga durante largos periodos de tiempo y no haga funcionar el motor al ralentí a la máxima velocidad.

Compruebe con frecuencia la tensión de la cadena y ajústela.

CARBURACIÓN

Atención: para una correcta carburación de la máquina, mantenga el filtro de aire (fig. A, 31) limpio de polvo/serrín y aceite siguiendo las instrucciones del capítulo de mantenimiento y limpieza.

La carburación ya está ajustada correctamente de fábrica y no debe modificarse. En caso de defectos de carburación, limpie el filtro de aire o haga revisar la motosierra en un centro de asistencia.

Nota: La carburación puede variar en función de las condiciones meteorológicas y/o la altitud.

Los tornillos L, H y T actúan sobre los siguientes parámetros:

Tornillo L: ajusta la carburación del ralentí y debe ajustarse de manera que el motor responda rápidamente a las aceleraciones bruscas y funcione bien al ralentí.

Tornillo H: ajusta la carburación a plena potencia. Debe ajustarse de manera que el motor pueda suministrar la máxima potencia durante la fase de corte.

Tornillo T: Aumenta o disminuye el número de revoluciones del régimen mínimo. Debe ajustarse de manera que la cadena no se mueva al régimen mínimo.

(fig. A pos. 35)

- Tornillo L (Fig. A, Pos. 1) de regulación de la aceleración: atornillar completamente y desenroscar $1+1/4$ (+/-1/8) de vuelta.
- Tornillo H de ajuste a la máxima apertura de la mariposa: atornillar completamente y desatornillar $1+1/4$ (+/-1/8) de vuelta.
- Tornillo T Tornillo de ajuste del ralentí: al régimen de ralentí, la cadena no debe moverse en absoluto.

ARRANQUE/PARADA DE LA CADENA (FIG. A)

Arranque de la cadena

Para arrancar la cadena, basta con encender el motor y pulsar la palanca del acelerador (en secuencia 5 y 4).

Parada de la cadena

Basta con soltar la palanca del acelerador (4).

¡ATENCIÓN! Una vez finalizado el trabajo o durante las pausas, apague siempre el motor.

¡ATENCIÓN! Para evitar el contragolpe, sujete siempre ambas empuñaduras de forma segura y evite cortar con la punta de la barra y atascar la barra en el tronco cortado.

FUNCIONAMIENTO DEL FRENO DE EMERGENCIA de la cadena (Fig. A)

El freno de cadena es un dispositivo de seguridad que se activa ejerciendo presión contra la protección delantera (8). En caso de contragolpe, la mano del operador golpea la protección y activa el freno de cadena.

El objetivo del freno de cadena es reducir el peligro en caso de contragolpes.

Antes de utilizar la motosierra, es necesario probar el freno de cadena de la siguiente manera:

- Asegúrese de que el freno de cadena está desactivado empujando hacia atrás el protector delantero (8) hacia el mango trasero.
- Coloque la motosierra sobre una superficie sólida y libre de objetos.
- Encienda la motosierra (véase «Arranque del motor»).
- Con la motosierra en funcionamiento, active el freno de la cadena girando la muñeca izquierda contra el protector de mano (8), sin soltar el agarre del mango.
- La cadena debe detenerse inmediatamente.

- Soltar el mando del acelerador (4) y apagar el motor.

N.B. Suelte inmediatamente la palanca del acelerador.

¡ATENCIÓN! Si la cadena no se detiene al activar el freno, lleve la motosierra a un centro de asistencia autorizado para que la revisen. ¡No utilice la motosierra si el freno de cadena no funciona!

AJUSTE DEL LUBRICANTE DE LA CADENA (FIG. A)

Con un destornillador, se puede variar la cantidad de aceite que cae en la cadena actuando sobre el tornillo (pos. 36):

- en sentido antihorario para aumentar la cantidad de aceite.
- en sentido horario para disminuir la cantidad de aceite.

Además de controlar visualmente el aceite depositado en la cadena, es posible comprobar de forma práctica si el aceite está presente en la cantidad adecuada:

- arranque la máquina y dirija la punta de la barra hacia el suelo sin tocarlo.
- Acelere hasta alcanzar la velocidad máxima.
- Si la cadena está correctamente lubricada, se observará una línea de aceite en el suelo a la altura de la barra.

AFILADO DE LA CADENA

¡Lleve la cadena a un taller especializado para que le hagan el mantenimiento.

¡ATENCIÓN! Si la cadena no está afilada, aumenta el riesgo de contragolpe.

TALLAJE Y PROCEDIMIENTOS DE SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Consulte el manual de instrucciones de seguridad adjunto.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

¡ATENCIÓN! Todas las operaciones que se indican a continuación deben realizarse con el motor apagado y la tapa de la bujía retirada.

¡ATENCIÓN! En caso de duda sobre cómo proceder, consulte a un centro de asistencia autorizado.

¡ATENCIÓN! Para intervenciones no contempladas a continuación, consulte un centro de asistencia autorizado.

Cuide su máquina y límpiela con regularidad, así garantizará su perfecto funcionamiento y una larga vida útil.

Limpie la máquina con un cepillo suave o un paño.

No rocíe ni moje la máquina con agua.

No utilice sustancias inflamables, detergentes o disolventes diversos, ya que podría dañar irremediablemente la máquina. Las piezas de plástico pueden verse afectadas por los agentes químicos.

Barra y cadena

- Tense la cadena cuando sea necesario y lubríquela con aceite.
- Lleve la cadena a un taller especializado para que la afilen y le hagan el mantenimiento cuando sea necesario.
- Gire la barra 180° después de un uso prolongado y cuando sustituya la cadena, para que se desgaste uniformemente toda la barra.
- Lubrique o engrase periódicamente el cojinete situado en la punta de la barra (si lo hay).
- Mantenga siempre limpios los conductos de aceite de la barra.
- Sustituya la cadena cuando, tras varios afilados, la longitud del diente haya alcanzado los 4 mm o cuando los eslabones de la cadena estén desgastados. (Tipo de cadena: véanse los datos técnicos)
- Sustituya la barra si ha sufrido deformaciones o daños. (Tipo de barra: véanse los datos técnicos)

MANTENIMIENTO DE LA CADENA

Para cortes lisos y rápidos, mantenga la cadena en buenas condiciones. La cadena necesita afilarse cuando las virutas de madera se vuelven pequeñas y polvorientas. Durante el mantenimiento de la cadena, tenga en cuenta lo siguiente:

- Un ángulo de afilado incorrecto del diente de corte puede aumentar el riesgo de contragolpe, incluso de forma grave.
- Si los dientes del filo chocan con objetos duros como clavos o piedras, o se desgastan por el barro o la arena de la madera, haga afilar la cadena en un centro de servicio autorizado.
- ALTURA DEL LIMITADOR DE PROFUNDIDAD:
 - Si es demasiado baja, aumenta el riesgo de contragolpe.
 - Si no es lo suficientemente baja, disminuye la eficacia del corte.

ALTURA DEL LIMITADOR DE PROFUNDIDAD



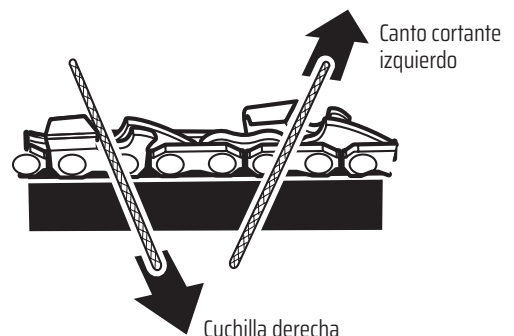
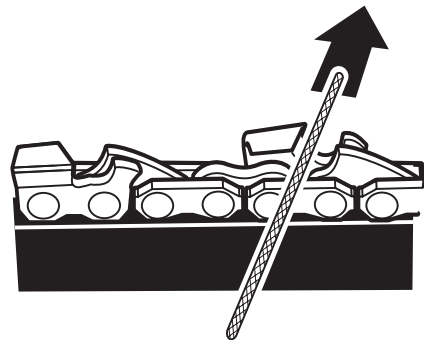
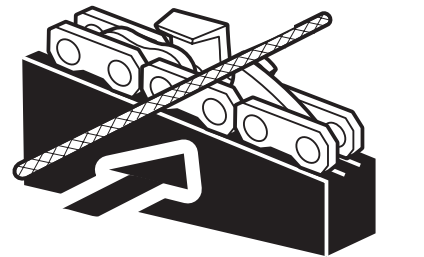
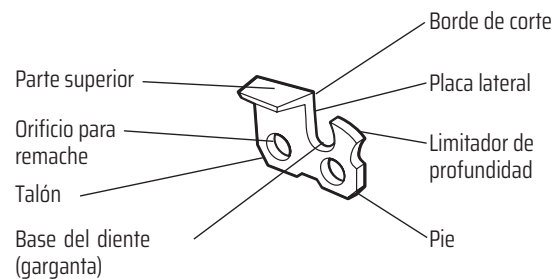
NOTA:

- Inspeccione el piñón en busca de desgaste o daños cuando sustituya la cadena. Si hay signos de desgaste o daños, haga que un centro de servicio autorizado sustituya el piñón.
- Si después de leer las siguientes instrucciones no comprende completamente el procedimiento correcto para afilar la cadena, haga afilar la cadena de la motosierra en un centro de servicio autorizado o sustitúyala por una cadena recomendada para bajo rebote.

AFILADO DE LAS CUCHILLAS

- Tenga cuidado de limar todos los dientes cortantes en los ángulos especificados y a la misma longitud, ya que solo se puede obtener un corte rápido cuando todos los dientes cortantes son uniformes.
- Antes del afilado, es necesario tensar cuidadosamente la cadena de la motosierra, incluso más allá del nivel normal de tensión. Una vez finalizado el afilado, se deberá restablecer el valor correcto de tensión.
- Fije la parte central de la barra de la motosierra en un tornillo de banco, dejando la cadena libre para girar.
- Utilice una lima redonda con su mango de soporte. Afile los dientes colocándose en el punto central de la barra.
- Durante el movimiento de afilado, mantenga la lima plana con respecto a la superficie superior del diente. No deje que la lima se deslice hacia abajo ni se mueva de forma oscilante.
- Aplique una presión ligera pero firme. Mueva la lima hacia la esquina delantera del diente.
- Levante la lima del metal con cada pasada.
- Aplique unos cuantos golpes firmes en cada diente. Lime todos los dientes afilados de la parte izquierda de la cadena en una dirección. A continuación, pase al otro lado y lime los dientes de la parte derecha en la dirección opuesta.
- Elimine las limaduras de la lima con un cepillo de alambre metálico.

PARTES DEL FILO

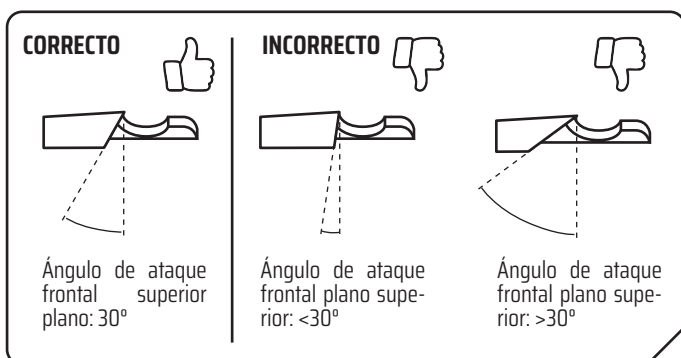


ATENCIÓN:

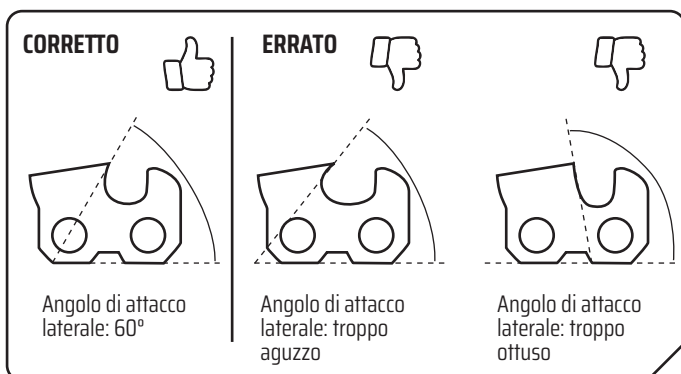
- La cadena de la sierra está muy afilada. Utilice siempre guantes protectores cuando realice el mantenimiento de la cadena para evitar lesiones graves.
- Una cadena desgastada o mal afilada puede provocar una velocidad excesiva del motor durante el corte, lo que puede causar graves daños al motor.

ÁNGULO DE ATAQUE FRONTAL PLANO SUPERIOR

- CORRECTO 30°**
Por lo general, los soportes de las limas están marcados con marcas de guía para alinear correctamente la lima y obtener el ángulo de afilado correcto de la placa superior.
- MENOS DE 30°**
Para cortes transversales.
- MÁS DE 30°**
El borde afilado se desafilado rápidamente.

**ÁNGULO DE ATAQUE LATERAL**

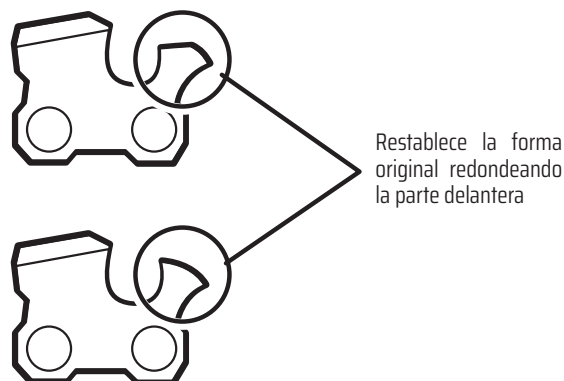
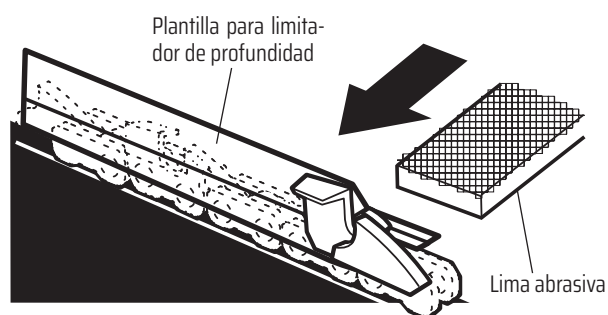
- CORRECTO 60°:**
Se produce automáticamente si se utiliza la lima del diámetro correcto en el soporte de la lima.
- EN FORMA DE GANCHO (DEMASIADO PUNTIAGUDO):**
Se «engancha» y se desafilado rápidamente; aumenta el riesgo de contragolpe. Se produce al utilizar una lima con un diámetro demasiado pequeño o al sujetar la lima demasiado baja.
- INCLINACIÓN HACIA ATRÁS (ROMBO):**
Requiere demasiada presión de avance; provoca un desgaste excesivo de la barra y la cadena. Se produce por el uso de una lima con un diámetro demasiado grande o por sujetar la lima demasiado alta.

**AJUSTAR LA ALTURA DEL LIMITADOR DE PROFUNDIDAD**

- Mantenga la altura del limitador de profundidad con un juego de 1/32 pulgadas (0,6 mm). Utilice una plantilla para limitadores de profundidad para comprobar la altura.
- Cada vez que lime la cadena, compruebe el juego del limitador de profundidad.
- Utilice una lima plana y una plantilla para limitadores de profundidad para bajar uniformemente todos los limitadores. Después de bajar cada diente limitador, restablezca la forma original redondeando la parte delantera. Tenga cuidado de no dañar las partes adyacentes de la cadena con el borde de la lima.
- Los limitadores de profundidad deben ajustarse con la lima plana en la misma dirección en la que se ha limado el filo adyacente con la lima redonda.
- Tenga cuidado de no tocar la cara del filo con la lima plana mientras ajusta los limitadores de profundidad.

ALTURA DEL LIMITADOR DE PROFUNDIDAD**EJEMPLO:**

Plantilla para limitadores de profundidad



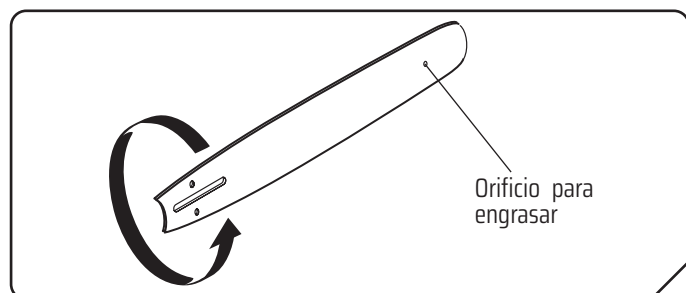
Restablece la forma original redondeando la parte delantera

MANTENIMIENTO DE LA GUÍA DE LA BARRA

La barra debe limpiarse después de cada día de uso y revisarse para detectar desgaste y daños. El desgaste o la formación de rebabas en los carriles de la barra es un proceso normal de desgaste. Estos defectos deben nivelarse con una lima tan pronto como se produzcan. Una barra con alguno de los siguientes defectos debe sustituirse:

- Desgaste interno de los carriles de la barra que permite que la cadena se apoye lateralmente
- Barra guía doblada
- Guías agrietadas o rotas
- Guías ensanchadas

Lubrique la barra guía semanalmente si está equipada con una corona dentada en la punta. Utilice un engrasador e inyecte la grasa a través del orificio correspondiente situado en la punta. Gire la barra guía y compruebe que los orificios de lubricación y la ranura de la cadena estén libres de impurezas.



Rueda dentada (19)

Compruebe el estado de desgaste y sustitúyala si es necesario, acudiendo a un centro de asistencia autorizado.

Filtro de aire (Fig. F)

Compruebe el filtro de aire cada vez que lo utilice. Límpiolo con frecuencia y sustitúyalo si es necesario. En caso de uso en entornos polvorientos, reduzca los intervalos de limpieza.

- Bajar el gancho de fijación (33 - Fig. F).
- Desenganche la palanca de apertura (28 - Fig. F) utilizando el extremo de destornillador de la llave suministrada.
- Levantar la tapa del compartimento del filtro (37 - Fig. F) y retirarla deslizándola lateralmente.
- Girar el filtro en sentido antihorario (31 - Fig. F) y extraerlo.
- Separe las dos mitades del filtro haciendo palanca en las dos protuberancias con la llave suministrada.
 - Lávelo con agua y jabón utilizando un cepillo pequeño y aclárelo perfectamente.
 - Déjelo secar.
 - Vuelva a colocar el filtro en su sitio y cierre la tapa.

Bujía (30 - Fig. A/Fig. G)

Compruébela cada 25 horas de funcionamiento y sustitúyala si es necesario.

Para el tipo de bujía, consulte los datos técnicos.

Para acceder a la bujía, abra la tapa (29) levantando con un destornillador la palanca de desbloqueo (29 - Fig. G).

- Retire la pipeta y desenrosque la bujía con la llave adecuada.
- Examine la bujía y, si hay residuos carbonosos, elimínelos con un cepillo metálico. Si el electrodo está excesivamente desgastado o el aislante está dañado, sustituya la bujía.
- Mida la distancia entre los electrodos, tal y como se indica en la Fig. A.
- Vuelva a atornillar la bujía a mano.
- Apriétselo con la llave adecuada, aproximadamente $\frac{1}{4}$ de vuelta con una bujía usada y $\frac{1}{2}$ vuelta con una bujía nueva.

Batidor de cadena (3)

Es un componente muy importante para su seguridad. Antes de cada uso de la motosierra, compruebe que esté presente y que no esté roto ni desgastado.

Protector de manos - freno de cadena (8)

Es un componente muy importante para su seguridad. Antes de cada uso de la motosierra, compruebe que esté intacto y que funcione correctamente según se explica en el capítulo FUNCIONAMIENTO DEL FRENO DE EMERGENCIA de la cadena.

PROBLEMAS, CAUSAS Y SOLUCIONES

Avería	Causa probable	Soluciones
El motor no arranca	El interruptor de encendido del motor está en la posición de parada	Póngalo en «I» ON
	No hay mezcla en el depósito	Reponga combustible
	Procedimiento de encendido incorrecto	Siga las instrucciones del capítulo «ARRANQUE DEL MOTOR»
	Motor ahogado debido a un procedimiento de encendido incorrecto.	Retire la bujía, séquela y arranque el motor sin tirar de la palanca de cierre del aire.
	Hay suciedad o agua en el depósito de combustible	Vaciélo y límpiolo.
	La bujía no produce chispas.	Está sucia, desgastada o defectuosa, límpiela o sustitúyala.
	El filtro de aire está obstruido	Límpiolo
	El silenciador está obstruido	Acuda a un centro de asistencia autorizado
El motor arranca y luego se apaga	Otros	Acuda a un centro de asistencia autorizado
	Carga aplicada excesiva	Reducir la presión durante el corte
	La bujía está defectuosa	Sustitúyala
	No se ha utilizado la mezcla de aceite y gasolina adecuada, lo que ha provocado graves daños en el motor	Haga revisar la máquina en un centro de asistencia autorizado. Atención, los daños debidos a este tipo de negligencia no están cubiertos por la garantía.
	El filtro de aire está sucio	Límpiolo siguiendo las instrucciones correspondientes
	El silenciador está obstruido:	acuda a un centro de asistencia autorizado
	Procedimiento de encendido incorrecto	Siga las indicaciones del capítulo «ARRANQUE DEL MOTOR»
	Otros:	acuda a un centro de asistencia autorizado
La cadena no gira	Compruebe que la protección delantera no esté en modo freno	Tire de la protección delantera hacia el motor.
La cadena y la barra se sobrecalientan	Falta aceite en el depósito	Rellene
	Cadena demasiado tensa	Aflojar la cadena
	Boquilla de aceite o canal obstruido	Limpiar
	Tornillo de regulación del flujo de aceite cerrado	Abrir
Cadena seca	Falta aceite en el depósito	Llenar con aceite
	Tornillo de regulación del flujo de aceite cerrado	Abrir
El freno de cadena no funciona	Mecanismo del protector de manos defectuoso	No utilice la máquina y entréguela a un centro de asistencia autorizado.

La herramienta no corta bien, se atasca o golpea	Cadena floja	Ajustar la tensión de la cadena
	Cadena desgastada	Afilar o sustituir
	Cadena defectuosa	Sustituir
Se forma una mancha de aceite debajo de la herramienta	La herramienta no se ha limpiado y el serrín libera el aceite acumulado durante el corte	Vacíe el depósito de aceite y limpie la herramienta retirando el serrín de la carcasa lateral
La barra se afloja	Las tuercas no se han apretado correctamente	Asegúrese de que las tuercas estén bien apretadas.

⚠ **¡Atención!** Si después de realizar las operaciones descritas anteriormente la herramienta no funciona correctamente o si se producen anomalías distintas a las indicadas, llévela a un centro de asistencia autorizado, presentando la prueba de compra y solicitando repuestos originales. Consulte siempre la información que figura en la etiqueta de los técnicos.

ALMACENAMIENTO

¡ATENCIÓN! Superficies calientes. Algunas partes permanecen a altas temperaturas incluso varias horas después de apagar la máquina; espere a que se enfríe completamente antes de guardarla.

¡ATENCIÓN! Asegúrese de que el ambiente no sea húmedo ni polvoriento.

1. Limpie a fondo toda la máquina y sus accesorios (véase el apartado «Mantenimiento y limpieza»).
2. Vacíe completamente el depósito de combustible y aceite.
3. Vierta unas gotas de aceite de motor en el orificio de la bujía, vuelva a colocar la bujía y ponga el motor en posición de compresión.
4. No guarde la máquina en bolsas de plástico, ya que podría formarse humedad.
5. Guarde la máquina en un lugar estable, seguro y fuera del alcance de los niños.

ELIMINACIÓN

Para proteger el medio ambiente, proceda de acuerdo con las leyes vigentes en el lugar donde se encuentre.

¡ATENCIÓN! Antes de desguazar la máquina, vacíe completamente el depósito de combustible y aceite.

Cuando la máquina ya no sea utilizable ni reparable, entréguela con el embalaje en un punto de recogida para su reciclaje.

No deseche el aceite usado con los residuos domésticos, sino entréguelo en los centros de recogida adecuados.

GARANTÍA

El producto está protegido por la ley contra cualquier incumplimiento de las características declaradas, siempre y cuando se haya utilizado exclusivamente de la forma descrita en este manual de uso, no haya sido manipulado de ninguna manera, no haya sido reparado por personal no autorizado y, cuando sea necesario, se hayan utilizado únicamente piezas de repuesto originales. No obstante, quedan excluidos los materiales de consumo y/o los componentes sujetos a un desgaste especial, como baterías, bombillas, elementos de corte y acabado, etc. Entregue el producto al distribuidor o a un centro de asistencia autorizado, presentando la prueba de compra.

MODIFICACIONES

Los textos, figuras y datos corresponden a la norma vigente en el momento de la impresión de estas instrucciones. El fabricante se reserva el derecho de actualizar la documentación en caso de que se produzcan cambios en el aparato, sin que ello suponga ninguna obligación.

© Ninguna parte de esta publicación ni de la documentación adjunta al aparato puede ser reproducida sin permiso por escrito.

DATI TECNICI

1. Cilindrata motore
2. Potenza motore
3. Minima velocità di rotazione raccomandata (minimo)
4. Massima velocità di rotazione raccomandata (con utensile di taglio innestato)
5. Capacità serbatoio carburante
6. Capacità serbatoio olio catena
7. Tipo miscela olio-benzina (percentuale di olio)
8. Numero denti - passo pignone di guida
9. Lunghezza della barra
10. Lunghezza utile di taglio
11. Passo catena
12. Spessore dente di guida della catena
13. Tipo catena
15. Tipo barra
16. Livello di pressione acustica LpA
17. Livello di potenza sonora misurato LwA
18. Livello di potenza sonora garantito LwA
19. Procedura di valutazione della conformità seguita per 2005/88/CE, allegato:
20. Vibrazione a livello delle impugnature
21. Peso macchina a secco (senza barra e catena)
22. Tipo di candela di accensione
23. Velocità della catena

TECHNICAL DATA

1. Engine capacity
2. Engine power
3. Minimum recommended rotation speed
4. Maximum recommended rotation speed (with cutting tool engaged)
5. Fuel tank capacity
6. Chain oil tank capacity
7. Fuel mixture oil-petrol (percentage of oil)
8. Number of sprocket guide teeth - pitch
9. Length of bar
10. Effective cutting length
11. Chain pitch
12. Chain guide teeth width
13. Chain type
15. Bar type
16. Acoustic pressure level LpA
17. Measured noise level LwA
18. Guaranteed noise level LwA
19. Procedure for evaluating conformity enclosed (2005/88/EC)
20. Vibration at grips level
21. Machine weight (without bar and chain)
22. Type of start-up spark plug
23. Chain speed

DONNÉES TECHNIQUES

1. Cylindrée
2. Puissance du moteur
3. Vitesse minimum de rotation conseillée (ralenti)
4. Vitesse maximum de rotation conseillée (avec machine de coupe enclenchée)
5. Capacité réservoir combustible
6. Capacité réservoir huile chaîne
7. Type de mélange huile-essence (pourcentage d'huile)
8. Nombre de dents pignon de guidage - pas
9. Longueur de la lame
10. Longueur utile de coupe
11. Pas chaîne
12. Épaisseur dent de guidage de la chaîne
13. Type de la chaîne
15. Type de lame
16. Niveau de pression acoustique LpA
17. Niveau de puissance acoustique mesuré LwA
18. Niveau de puissance acoustique garanti LwA
19. Procédimento de evaluación del seguimiento de las normas anexo (2005/88/CE)
20. Vibrations à la poignées
21. Poids de la machine (sans bar et de la chaîne)
22. Type de bougie d'allumage
23. Vitesse de la chaîne

DATOS TÉCNICOS

1. Cilindrada del motor
2. Potencia del motor
3. Velocidad mínima de rotación aconsejada (mínimo)
4. Velocidad máxima de rotación aconsejada (con herramienta de corte conectada)
5. Capacidad del tanque combustible
6. Capacidad tanque de aceite cadena
7. Tipo mezcla aceite-bencina (porcentaje de aceite)
8. Número de dientes piñón de guía - paso
9. Longitud de la barra
10. Longitud útil de corte
11. Paso cadena
12. Espesor diente de guía de la cadena
13. Tipo de la cadena
15. Tipo de barra
16. Nivel de presión acústica LpA
17. Nivel de potencia sonora medido LwA
18. Nivel de potencia sonora garantizado LwA
19. Procedimiento de evaluación del seguimiento de las normas de conformidad (2005/88/CE)
20. Vibración a nivel de le empuñaduras
21. Peso máquina (sin barra y cadena)
22. Tipo de bujía de encendido
23. Velocidad de la cadena

1	25,4 cm ³
2	1 kW (8500 min ⁻¹)
3	3500 min ⁻¹
4	12500 min ⁻¹
5	230 cm ³
6	160 cm ³
7	2,5% (40:1)
8	6 - 3/8"
9	305 mm
10	240 mm
11	9,53 mm (3/8")
12	1,1 mm (0,043")
13	OREGON 90PX040X
15	OREGON 104MLEA041
16	97,4 dB(A) K=3
17	107,4 dB(A) K=3
18	110 dB(A)
19	V
20	7,00 m/s ² K=1,5
21	2,5 kg
22	TORCH CMR7H
23	20 m/s

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La ditta indicata in etichetta dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto ivi citato è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e salute contenuti nelle seguenti direttive europee: 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2000/14/CE e successive modifiche.

DECLARATION OF CONFORMITY

The firm indicated on the label declares, under its own responsibility, that the product cited there complies with the essential health and safety requirements contained in the following European directives: 2006/42/EC, 2014/30/EC, 2000/14/CE and subsequent amendments.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

La Société indiquée sur l'étiquette déclare sous sa responsabilité que le produit concerné est conforme aux exigences essentielles de sécurité et santé prescrites par les directives européennes suivantes: 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2000/14/CE et modifications ultérieures.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

La empresa indicada en la etiqueta declara bajo su propia responsabilidad que el producto mencionado se encuentra conforme a los requisitos esenciales de seguridad y salud establecidos por las siguientes directivas europeas: 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2000/14/CE y sus sucesivas modificaciones.

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico presso/ The person authorized to compile the technical file is in

Valex SpA - Via Lago Maggiore 24 - 36015 Schio (VI) - Italy

Schio, 02-2026

Un procuratore - Attorney - Un fondé de pouvoir - Un procurador - Ο πληρεξούσιος

SMIDERLE STEFANO

